

Mañana domingo en el campo de deportes  
S'Español de SANTA MARGARITA  
se disputa el  
Gran Trofeo La Beata de TIRO PICHON  
Informes: ARMERIA BENITO  
Plaza de San Antonio, 12 - Teléfono 14212



# Baleares

El diario de más circulación en el Archipiélago

Palma, Sábado día 1 de Septiembre de 1962

AÑO XXIV :: N.º 6.938 - DEPOSITO LEGAL P. M. 5 - 1958 - PRECIO 150 PTS.



## COMO EN LA EDAD MEDIA

# UN «CATADOR DE ALIMENTOS» ACOMPAÑARA A DE GAULLE EN SU VIAJE A ALEMANIA

será la prueba suprema  
de la inseguridad y  
del deseo de vivir  
Pesadumbre en los alemanes  
por la tremenda  
responsabilidad

PARIS (Crónica, por teléfono,  
del corresponsal de Pyre-  
nea MANUEL DE AGUSTIN).—  
Como en los tiempos de la Edad  
Media; más aun, copiando las cos-  
tumbres neronianas, el séquito que  
acompañará al presidente de la  
República francesa durante su pró-  
xima visita a Alemania, irá pro-  
cedido de un catador de alimentos.  
Los encargados de garantizar la  
seguridad del general De Gaulle,  
han previsto todo, incluso el aten-  
ción por envenenamiento.

Un «conejo de Indias», una «ra-  
ta blanca» o un «cocodrilo de en-  
cero», que todo esto se le puede  
llamar al hombre que acepte se-  
cretamente y sacrificada misión, se-  
rá la prueba de la inseguridad y  
del deseo de sobrevivir que se des-  
prende de esta tournée político-ofi-  
cial.  
Las autoridades alemanas, sien-  
do y es lógico comprenderlo, una  
gran pesadumbre por la responsa-  
bilidad que implica este importan-  
te viaje. En algunos periódicos  
alemanes, con letra gótica a toda  
página y en la portada, aparecen  
ilustraciones de individuos de ori-  
gen francés que aseguran pública-  
mente en la pág. siguiente)



Una estampa del Argel actual: Camiones militares, hombres armados, continuas manifestaciones, fusiles que apuntan continuamente contra las multitudes. ¿Cuándo llegará de veras la paz?

# Argel, cercada por las tropas de Ben Bella

El jefe del Bureau Político no ha dado  
orden, todavía, de entrar en la ciudad  
Fuerzas de la IV Willaya han ocupado la oficina del Bureau

Argel, 31.— Fuerzas militares,  
apoyadas por piezas pesadas de  
artillería y carros de combate,  
han cercado Argel y esperan ór-  
denes de Ben Bella para entrar  
en la ciudad.

En círculos autorizados se teme  
que de ser dadas tales órde-  
nes, se provoque la guerra civil  
en Argelia. Los dirigentes de las  
willayas no creen, sin embargo,  
que Ben Bella ordene el ataque.  
Efe.

### MANIFESTACION PACIFICA

Argel, 31.— Varios camiones,  
cargados de hombres, mujeres y  
niños musulmanes, han recorrido  
hoy por la tarde las calles de Ar-  
gel.

Los árabes, encaramados en los  
camiones, daban gritos y pronun-  
ciaban lemas alusivos al  
mantenimiento de la paz en el  
país: Al mismo tiempo una gran  
muchedumbre se ha congregado  
en la plaza del Forum, en la que  
está el antiguo edificio del Go-  
bierno General francés en el ter-  
ritorio.

Se han escuchado varios dispa-  
ros de armas automáticas en vá-  
rios lugares de Argel; pero aún

no se han podido localizar si se  
trata de disparos sueltos o si han  
sido disparados al aire.

En la Alcazaba de Argel, donde  
se registraron combates entre las  
facciones rivales de la revolución  
argelina el miércoles pasado, el  
mando de la IV Willaya, ha re-  
tirado gran parte de sus patrullas  
armadas, la noche pasada, evi-  
dentemente con la intención de  
reducir el ambiente de tensión  
que existe.

Se cree que los contactos se-  
cretos entre los mediadores y  
emisarios de los dos bandos con-  
tinúa.

Algunos observadores creen que  
el Bureau Político no ha dado  
aún orden a sus tropas de que  
penetren en la capital.

Por otra parte, los soldados de  
la IV Willaya, han ocupado hoy  
la oficina del Bureau político,  
que, en las últimas semanas ha  
servido también de residencia a  
Mohamed Ben Bella y sus colegas  
del directorio político.

Se ha difundido la noticia de  
que Ben Bella se ha marchado a  
(Continúa en la pág. siguiente)

# Marcaje y precintaje de las grasas vegetales

SEGURA REGRESION DE PRECIOS, EN CIRCUNSTANCIAS Y CALIDAD

## Declaraciones del Comisario General de Abastecimientos

Madrid. — La tendencia alcista  
observada en el precio del acei-  
te es motivo de comentarios e in-  
quietud en amplias zonas de la  
población. Para orientar a la opi-  
nión pública sobre este asunto, el  
Comisario General de Abasteci-  
mientos y Transportes, don An-  
drés Rodríguez Villa, ha hecho im-  
portantes declaraciones a la pre-  
nsa, en las que aborda con toda cla-  
ridad el problema.

### ELEVACION DEL CONSUMO Y DEL NIVEL DE VIDA

Fue la gracias a Dios desapa-  
recida cartilla de racionamiento  
—dice el señor Rodríguez Villa—  
la que hizo que el aceite de oliva  
extendiera su área de influencia  
a todos los españoles. Subraya  
que ha habido un aumento de po-  
blación, pero sobre todo, una ele-  
vación del nivel de vida y ella es  
la razón por que ha aumentado  
el consumo, que nos obliga a  
importar aceites, cuando la cose-  
cha no llega a la media ideal de  
400.000 toneladas anuales.

### LA LIBERALIZACION NO HA SIDO BENEFICIOSA

Tras explicar las vicisitudes  
que en el campo de la alimenta-  
ción ocasionaron la post-guerra y  
el periodo de aislamiento econó-  
(Continúa en la pág. siguiente)

# TRABAJO NORMAL EN LA CUENCA MINERA DE ASTURIAS

## SOLO EL POZO DE SAN NICOLAS CONTINUA CLAUSURADO

OVIEDO (Crónica, por teléfo-  
no, especial de Pyre-  
sa).— Hoy han sido abiertas las  
explotaciones Hulleras del Turón  
que todavía permanecían cerra-  
das y que son las siguientes: San-  
to Tomás, San Victor, Empinos,  
Clavelina y Santa Bárbara.

Como ayer indicábamos esta  
medida fué acordada por el Go-  
bernador Civil atendiendo a la  
petición que le elevaron los pro-  
pios trabajadores a través del Ju-  
rado de Empresa.

Con la apertura de estas explo-  
taciones y la del pozo San José  
y el grupo San José, que se efec-  
tuó en la jornada anterior, todos  
los centros de trabajo de Hulle-  
ras del Turón están ya abiertos y  
se trabaja en ellos con toda nor-  
malidad al igual que en todas las  
explotaciones mineras de la cuen-  
ca del Caudal con la excepción  
del pozo San Nicolás, de Fábrica  
de Mieres, que continúa clausu-  
rado.

### CONTRATOS DE TRABAJO RESCINDIDOS

Ayer ya informábamos de que  
a los 11 mineros del pozo y del  
grupo San José les habían sido  
rescindidos sus contratos de tra-  
bajo. Lo mismo se ha hecho con  
varias de las explotaciones hoy  
abiertas y por las mismas razones  
que tuvieron de fundamento pa-  
ra sus compañeros: en razón de  
(Continúa en la pág. siguiente)

## HASSAN II contempla a su hija



Roma.— El Rey de Marrue-  
cos, Hassan II, contempla a  
su hija, recién nacida, en un  
sanatorio de la capital ita-  
liana. La madre de la niña,  
que según la tradición alau-  
ta no es reina, permanece en  
el incógnito (Foto Cifra)

# «NO EXISTE NINGUN PELIGRO DE INFLACION»

Dice, en Bilbao, el Ministro de  
Industria, en un amplio diálogo  
con los empresarios vizcaínos

Se está pensando en la conveniencia de una  
ley de protección a la industria media y pequeña

Bilbao, 31. — El Ministro de Industria, don Gregorio López Bravo, ha abierto un amplio diálogo con los empresarios vizcaínos.

Abrió el diálogo don Manuel Cortazar, quien, al tratar sobre los volúmenes de inversión realizados por las empresas españolas, inquirió si era suficiente para situarnos a escala internacional.

—Me preocupa mucho este  
problema —contestó el Minis-  
tro— recientemente he tenido  
una reunión con los fabrican-  
tes de tractores. En el primer  
semestre del año actual fueron  
matriculadas más de diez mil  
unidades, de ellas un sesenta  
por ciento suponen las importa-  
ciones. Al reunir a los fabrican-  
tes españoles me encontré con  
una sorpresa: jamás se habían  
sentado juntos alrededor de una  
mesa, para tratar de sus proble-  
mas comunes.  
(Continúa en la página siete)

# AZAFATA QUE DESAPARECE EN PLENO VUELO

BUENOS AIRES, 31. — La compañía aérea Aerolíneas  
Argentinas, ha dispuesto hoy que su nueva flota de nueve  
aviones Avro 748, de turbopropulsión, volarán a más baja  
altura a partir de hoy, a raíz del accidente ocurrido ayer, en  
el que encontró la muerte una azafata.

Olga Gómez, la azafata, tuvo la desgracia de caer al  
abrirse la portezuela del avión, cuando éste volaba a una  
altura de dieciséis mil pies, en un trayecto que va desde Tu-  
cumán hasta Buenos Aires.

En un comunicado de la citada compañía, se dice que la  
puerta se abrió súbitamente, en el momento en que la seño-  
rita Gómez cruzaba el pasillo del avión, siendo absorbida por  
la disminución de presión de la cabina. Su cadáver no ha sido  
encontrado todavía.—Efe.

## JUANITO, EL HIPNOTIZADOR DE LOS PEDROCHES



VALLE DE LOS PEDROCHES (Córdoba). — Juan de Dios Jimé-  
nez, jefe de profesión como buen cordobés que no nació para  
general, posee el secreto del hipnotismo y es hipnotizador de su  
país, como dicen por estas tierras. Juan de Dios Jiménez,  
para los amigos, deja turulato a un cristiano con sólo  
tres pasos (magnéticos, se entiende). Aquí le vemos poniendo  
un trance a la moza del cántaro (lo de moza es un decir). Des-  
pués unos abaniquos con el sombrero y lo tan conocido de  
«¿cómo estoy?», «¿qué me ha pasado?», etc. Y es que este Juanito  
de los que tienen magnetismo en la mirada. — (Foto Cifra.)

## Contrarevolucionarios, ejecutados en Cuba

MIAMI, 31. — Radio La Habana ha anunciado hoy la ejecución de seis cubanos contrarevolu-  
cionarios.  
Las ejecuciones se efectuaron anoche por el pelotón de fusilamiento.  
Las seis personas ejecutadas eran miembros de una banda rebelde que dió muerte no hace mucho  
a cuatro milicianos castristas en la provincia de La Habana. — Efe.

CONTINUA EN ESTA PAGINA LO QUE COMENZO EN LA PAGINA ANTERIOR

OPINAMOS ASI

Madrid, sede de la Asamblea de la Confederación Europea de Agricultura

En el próximo mes de octubre se celebrará en Madrid la Asamblea General de la Confederación Europea de Agricultura, organismo técnico al que España pertenece y cuyo cometido consiste en estudiar y ofrecer soluciones a los problemas de orden agrario a escala internacional y concretamente europea.

Es indudable que incluso en los países más desarrollados y en los que la distribución de la renta ha alcanzado una mayor equidad no sólo en lo referido a las atribuciones individuales, sino también a las sectoriales, la agricultura aparece como una actividad deprimida.

Ateniéndose a este innegable hecho, demasiado sensible para que pueda ser ignorado, la agricultura ha podido ser denominada "la gran enferma del mundo". Al conocimiento del mal debe seguir la acción dirigida a eliminarlo.

Como causa intrínseca, el menor nivel comparativo de renta que la actividad agraria posee debe atribuirse a la noción compleja que conocemos con el nombre de "escasa capitalización".

En España, las inversiones en agricultura no alcanzan anualmente ni el 15 por 100 de la inversión total, porcentaje excesivamente corto si tenemos en cuenta que el sector origina, como ya hemos indicado, el 27 por 100 de la renta nacional.

Es cierto que no cabe pensar que toda la renta agraria producida y no consumida, esto es, el ahorro campesino, se reinvierta en su integridad en las explotaciones, dado que la agricultura es, sobre todo en los países en vías de desarrollo, una fuente esencialísima de capitales que vivifican los demás sectores.

En España, las inversiones en agricultura no alcanzan anualmente ni el 15 por 100 de la inversión total, porcentaje excesivamente corto si tenemos en cuenta que el sector origina, como ya hemos indicado, el 27 por 100 de la renta nacional.

La escasa capitalización y la disparidad de cotizaciones, son los dos males fundamentales que aquejan al sector agrario y sin duda tendrán amplia cabida en la Asamblea de la Confederación Europea de Agricultura, próximamente a celebrar en Madrid.

Como en la Edad Media La situación en Argel

(Viene de la página anterior) mente que el general De Gaulle morirá en el curso de esos días de visita al norte del Rin. Tal anuncio es un atentado no sólo al hombre sino también contra la tranquilidad de los anfitriones.

Se dice que una locomotora provista de aparatos detectores de explosivos y cargada con sacos de arena, precederá al convoy oficial en los itinerarios por ferrocarril para que si alguien vuela bajo los efectos de la trillita sea el vehículo de vanguardia, pero no el vagón en que vaya el presidente de la República francesa.

carabina provista de telescopio disparar un proyectil desde cualquier parte entre 400 y 600 metros de distancia. El Gobierno federal pone también a disposición de De Gaulle un coche blindado, tipo "Mercedes 500".

Ni en la época hitleriana, ni en los viajes de Kruschew las medidas preventivas de orden público en defensa de un hombre, fueron tan gigantescas y variadas, como van a serlo durante el curso de esta visita, lo que prueba, en cierto modo, que jamás el odio y el desafío alcanzaron tan alto grado, y alentaron a tantos exaltados a que cometan el más bárbaro de los actos humanos: atentar con premeditación contra la vida de un hombre.

(Viene de la página anterior) Orán, si bien no ha podido confirmarse. Las comunicaciones telefónicas entre Argel y el resto de la República que fueron cortadas ayer, han sido restablecidas.

Por otra parte, Mohamed Jider que en nombre del Bureau político llamó ayer a las tropas de las willayas leales para que marchasen sobre la capital, con el fin de restaurar el orden parece ser que todavía está en Argel.—Efe.

LLAMAMIENTO DE LA IV WILLAYA CONTRA BEN BELLA

Argel, 31. — La Radio Argel ha advertido que se teme se produzca derramamientos de sangre en Argel y en otras ciudades del territorio en la jornada de hoy.

La estación emisora, bajo el control del mando de la IV Willaya, que ejerce el dominio en la ciudad de Argel, y su zona, en desafío lanzado contra el Bureau político, ha apelado a la población para que se manifieste contra un posible golpe de Estado por parte de fuerzas adictas al vicepresidente argelino, Ben Bella, y su directorio político.—Efe.

IMPIDEN LA SALIDA DE MUSULMANES EN BUSCA DE TRABAJO

Argel, 31. — La policía ha impedido hoy la salida de musulmanes hacia el extranjero en busca de trabajo.

En el aeropuerto Masson Blanche, de Argel, los viajeros musulmanes argelinos que esperaban marchar fueron expulsados del aeródromo y en el puerto de Argel, unos 400 árabes, que tenían pasajes para un barco que iba a zarpar rumbo a Francia, no pudieron subir a bordo del que se lo impidió la policía.

Estas medidas policíacas han sido adoptadas como consecuencia de una resolución de la unión general de trabajadores argelinos, en la que se denunciaba el éxodo de musulmanes argelinos que buscan trabajo en otros países, pero especialmente en Francia.—Efe.

OPUESTO A LA GUERRA CIVIL EN ARGEL

Argel, 31. — El Coronel Saut El Anab, comandante de la Willaya II, en la región de Constantina, en una declaración escrita, distribuida por la oficina de prensa de la Willaya IV, ha manifestado que se oponía a la dolorosa decisión del secretario General de la Oficina Política de ordenar a los argelinos que maten a otros argelinos.

El Coronel Saut El Anab fue opuesto por los elementos probenbelistas del pasado mes, aunque poco después fue reintegrado a su puesto por el mismo Ben Bella. El Anab se encuentra en la actualidad en Argel.

La Willaya II es uno de los cuerpos armados que han recibido el orden de la oficina política de enviar contingentes a Argel para restaurar el orden y la seguridad.—Efe.

Trabajo normal en Asturias

(Viene de la página anterior) las especiales circunstancias de su comportamiento con motivo de la anomalía que produjo la clausura de los pozos y grupo de referencia. En total, los mineros de Hulleras del Turón a los que se ha rescindido el contrato de trabajo son alrededor de 40. El censo de la empresa suma poco más de 2.600 trabajadores.

EL GOBERNADOR RECIBIRÁ HOY A LOS REPRESENTANTES OBREROS

Oviedo, 31.—El Gobernador Civil recibirá mañana a los representantes obreros de los jurados de empresa de la sociedad Duro Felguera, Minas de Langreo y Siero, y Minas de Despinedo, todas ellas de la Cuenca de Langreo. Estos jurados han solicitado la entrevista atendiendo a las peticiones de los obreros de diversas explotaciones mineras de las referidas sociedades para la reapertura de los pozos clausurados, a fin de reanudar el trabajo.—Cifra.

PLASTICO Y AMENAZAS

Amiens (Francia), 31. — Una carta con amenazas de muerte ha sido recibida en un garage de la ciudad de Amiens, que alquiló uno de los automóviles utilizados en el atentado contra la vida del presidente De Gaulle la semana pasada.

El garage resultó con importantes daños al hacer explosión una bomba de plástico el miércoles por la noche.—Efe.

Advertisement for 'ROMAREI' (Ojos verdes misteriosos) and 'EL DIARIO DE MI MADRE' (AUL. MAYORES). Includes logo for 'Baleares Hoy 12 Páginas'.

Normas para las grasas vegetales

(Viene de la página anterior) mico, el Comisario General de Abastecimientos señala que al en el período de mayor normalización, entre los años 1955 y 1959 las medidas intervencionistas mantuvieron un aspecto más favorable en cuanto a precios y calidades, ahora, desde 1959 hasta 1962, cuando la Administración hace una experiencia liberalizadora, al guiar la tónica general de la política económica del Gobierno, observamos síntomas de la impropiedad de muchos monopolizadores de las grasas, que demuestran su falta de madurez para merecer la libertad, que debe ser restringida por el signo social de nuestro tiempo y el servicio público a que estamos obligados.

DEBEMOS CONSUMIR MENOS ACEITE DE OLIVA. Estoy firmemente convencido de que el aceite de oliva es una de las grasas que deberemos utilizar parcialmente, como hemos hecho siempre en nuestra economía nacional, como medio de pago indirecto de la balanza comercial y para limitados usos culinarios dentro del país. El consumidor debe pensar que la justa elevación de los salarios en el campo de las zonas olivícolas, tendrá también como consecuencia, también justa, una elevación normal en el precio del aceite de oliva, pero el aceite de olivas, subraya el Comisario.

Advertisement for 'LICEO ESPAÑOL COLEGIO RECONOCIDO SUPERIOR'. Includes an illustration of the school building and text describing its curriculum: 'PRIMERA ENSEÑANZA - BACHILLERATO ELEMENTAL Y SUPERIOR CURSO PREUNIVERSITARIO'. Also mentions 'Internado y medio pensionado - Servicio de autocares' and 'La eficacia en el rendimiento escolar de vuestros hijos radica en hermanar la más completa formación religiosa con la más moderna técnica académica'.

Advertisement for 'París en Otoño' (Del 27 Septiembre al 11 Octubre). Promotes 'ULTIMAS FECHAS DE INSCRIPCIÓN!' and offers travel packages to Cantabria. Contact: Avda. C. Sallent, 57. Tel. 24220.

Advertisement for 'D. José Ramón Aleina Rosselló' who passed away on August 24th. Includes details about the funeral and a request for donations to the Parroquia de Santa Teresa del Niño Jesús. Contact: Calle Alférez Cerdá. No se invita particularmente.

Continuation of the article on vegetable oils, discussing market conditions and consumer advice. Mentions 'MARCAJE Y PRECINTADO' and 'FINALEMENTE, REGRESION DE PRECIOS'. Concludes with 'Terminó dictando el Comisario General, como resumen de sus declaraciones, que por las medidas adoptadas y por adoptar, a corto y largo plazo, el comercio de las grasas vegetales será dirigido a sus cauces normales con segura regresión de precios en circunstancias y calidad.—Cifra.'

Lea «Baleares»

AQUI, LO QUE HA SIDO FABRICADO EN CASA...

# Tertulia en la PLAZA MAYOR

## NOCTURNIDAD Y ALEVOSIA

—Old lo que dice este anuncio, publicado en el periódico "La Mañana", de Lérida: "Ganga. Se vende piso calle Alcalde Sol, por ruidos nocturnos. Informes de ocho a nueve noche".

—¿También en Lérida?

—Pero no acaba aquí la cosa. El propietario del inmueble, situado detrás del piso en cuestión, que tiene instalada una cámara frigorífica, causa de los ruidos junto con unos cañones de gran tonelaje que a altas horas de la madrugada llegan a la cámara. ha publicado a continuación otro anuncio que dice: "Al valiente que compre el piso de la calle del Sol, afectado de ruidos nocturnos le ofrezco, durante ocho días una prima de 10.000 pesetas Razón." ¿Qué os parece?

—Que además de nocturnidad hay alevosia.

## PREMIO DE NOVELA A UN MALLORQUIN

Josep Maria Palau Camps, poeta y Premio Ciudad de Palma de Teatro, acaba de obtener el premio de novela en los Juegos Florales recientemente organizados en Valencia por «Lo Rat Penat».

—¿Cómo se titula la novela?

—Nombres Vermells.

—¿De qué trata?

—No lo sé. Pero a lo mejor salen en ella unos números rojos.

## ACUEDUCTOS SUTILES

La industria de los constructores de casas a lo largo de la carretera de Andraitx, sobre todo en el sector comprendido entre Cala Mayor y Ca's Catalá, es de una gran sutileza. Para llevar el agua a las obras que se construyen en la parte izquierda de la vía, según se vá para allá, excavan en el piso de la carretera, cruzándola en sentido perpendicular, una zanjita de unos cuatro dedos de anchu-

ra por otros tantos de profundidad. Esta zanjita o canalillo sirve para en su interior colocar una manguera o tubería de plástico de un bellissimo color verde, por la que pasa el agua al otro lado de la carretera.

—¿De modo que rompen el asfalto?

—Sí, y es de esperar que con la correspondiente autorización de Obras Públicas. Claro que, a veces, lo cubren. Y cuando lo hacen, lo hacen mal.

—Existe un procedimiento mucho más lógico y menos perjudicial para el tránsito. Se clavan dos postes, uno a cada lado de la carretera. Y, a un altura suficiente, se cuelga la manguera del precioso color verde por la que iría el no menos precioso líquido sin necesidad de estropear el pavimento.

—De esta manera el trayecto desde Cala Mayor a Ca's Catalá sería una sucesión ininterrumpida de arcos triunfales de un precioso color verde.

—Una verdadera preciosidad.

## CORTESIA DE ENFERMO

A uno de nuestros contertulios, que vive en estos momentos en la Residencia de Periodistas de Palma Nova, le dió el otro día un patatús un poco aparatoso. Había cenado la noche antes de un grandioso tumbet y se vé que las berenjenas se le pusieron tontas. Llegó el médico y recetó unas inyecciones. Como tardasen algo en disponer que alguien fuese a Palma para traer la medicina, el enfermo, que, por lo visto, se encontraba bastante mejor y quería hacer quedar bien al médico, dijo, a voz en grito:

—¡Féis via! ¿Que no veis que ja començ a posarme bo?

GAFIM

**TERTULIA CORDIAL ES TERTULIA CON "PEPSI-COLA" LA BEBIDA DE LA CORDIALIDAD**

## COSAS DE «CALAFAT»



**CONFUSION**  
—Mem! ¡Esta agua sabe a leche!  
—Es leche, señor.  
—¡Ah llamps!

## COPIAS SIN MALICIA

Quedo asombrado con una noticia que encuentro a mano. Afirma un californiano: Tiene petróleo la Luna.

Ya existe gente que espera preparar el equipaje, emprender rápido viaje y abrir su gasolinera.

Pienso: Tendremos trabajo para el petróleo alcanzar y también para lograr que nos lo traigan abajo.

Si el profesor es sincero, me marcharé a todo tren

## ¿HAY MELONES EN LA LUNA?

con Popovich y con Glenn para cargar mi mechero.

Aunque de veras me extraña que haya petróleo en la Luna, sin tener noticia alguna de si existirá en España.

Nada me sorprendería que otro profesor saliera y seriamente dijera que hay melones y sandías.

Científicos: ¡Menos guasa! Primero, hasta allí lleguemos y seguros estaremos de lo que en la Luna pasa.

**GIL ARRIBATO**

## UN PIE PARA ESTA «FOTO» FOTOGRAFIANDO, QUE ES GERUNDIO



Lo comprendemos perfectamente e incluso nos llega el frescor de una grata brisa de orgullo. Estas alumnas del Curso de Verano para extranjeros se despiden de nuestra tierra. Han vivido aquí días inolvidables, amparadas por la sombra bienhechora, audaz, ecuménica y ejemplar de Junipero Serra, uno de los más importantes mallorquines universales.

Es esta, tal vez, la última jornada. La de los discursos, la de los brindis, la de las cartas puestas boca arriba, como las sabemos poner los españoles a golpes de sincera hospitalidad demostrada, de cordialidad generosísima, de entrega absoluta, y de todo. Y es, por tanto, la jornada de las grandes y hondas emociones.

## díganos Vd. algo DON JUAN MONJO OLIVER, O EL ARTE DE ORGANIZAR VERBENAS



Surgió este «díganos» un poco por casualidad. En un céntrico café estaban los señores que integran la «plana mayor» que organiza las fiestas de Santa Margarita, que este año se ofrecen ciertamente sensacionales. De entre todos destacaba don Juan Monjo Oliver. Era el que hablaba, discutía y gesticulaba con mayor entusiasmo.

—¿Qué pasa, Juan?... ¿Estais arreglando la delantera del «Mallorca»?

—Nada de eso... Se trata de algo mucho más importante... Nosotros somos los adalides de las famosas verbenas de Santa Margarita.

—¡Caramba!... ¡Eso sí es importante!

—El colosal programa de nuestras fiestas ha dado lugar a que se comente, muy favorablemente por cierto, la justa fama de sus verbenas.

—Es muy cierto. Permite que te felicite... ¿Eres el presidente de la comisión organizadora?

—No tenemos presidente. En todo caso un cabeza visible, que es Ramón Valls.

—Pero vosotros...

—Como los Tres Mosqueteros, todos por uno y uno por todos.

—Muy bien... ¿Es la primera vez que andais méritos en estos fregados?

—¡Qué va!... Tenemos nuestra experiencia... Este es el quinto año.

—Pero nunca habiais pegado tan fuerte en materia de orquestas y atracciones...

—Siempre hemos procurado llevar a nuestro querido pueblo lo mejor del momento, pero sin duda este año hemos echado la casa por la ventana. La verdad es que hemos tenido suerte.

—Y más dinero.

—No lo creas. Este año llevamos a «Los Españoles» y a Quique Roca, y todo lo que acompaña a Quique Roca, que tú sabes muy bien cual es la cate-

goria de tal acompañamiento, merced a unas gestiones especialísimas en las que lo de menos fué el dinero. Desde luego, debemos estar sumamente agradecidos a los directores del Cortijo Vista Verde, sin cuya gentileza no habríamos sido posible nuestro alarde.

—Tú sabes, Juan, que por mi oficio tengo que ser indiscreto. Al final de las verbenas ¿hay reparto de beneficios?

—¿Qué dices, hombre?... Nuestra misión no es la de buscar una recompensa económica. Nosotros únicamente buscamos la satisfacción de ser los números unos, en la difícil empresa de organizar fiestas sonadas.

—Desde luego, las vuestras serán sonadas. Con lo que sueñan las dos orquestas que llevais...

—Como dice muy bien Ramón Valls, nosotros somos los que «duim es cordós».

—¿Os preocupa algún detalle?

—Nos preocupa el tiempo, tan inseguro en este tiempo... El señor de la Televisión nos pega cada susto...

—De todo el programa ¿qué es lo más importante?

—Yo creo que las dos verbenas, aunque muchos se inclinan por el tiro de pichón o por la procesión típica.

—Estoy seguro que durante estos días el pueblo entero de Santa Margarita está pendiente de vosotros. Sois un poco los héroes populares.

—Ya lo puedes suponer. Somos el blanco en todas las tertulias desde hace un mes.

—Y eso: ¿susta o estimula?

—Estimula. Estamos dispuestos a todo, como los grandes toreros.

—Estoy pensando que esta conversación nuestra podría servir para el «díganos» de mañana. Cuéntame alguna anécdota interesante, acaecida en el transcurso de vuestras gestiones, y creo que con ello tendré material suficiente para la entrevista.

—Te contaré una muy curiosa: Este año he tenido que inventar un procedimiento especial para que mis compañeros de comisión, todos casados, contaran con el correspondiente permiso conyugal para salir algunas noches a contratar las orquestas y atracciones. Repartí unas convocatorias, perfectamente impresas, para una Junta a celebrar, imaginariamente, en una sociedad cultural.

—Y acudieron todos.

—El noble fin justificaba el permiso... Lo malo será si ahora tú lo escribes.

Escrito queda. Para el año que viene, cambio de truco.

**CALDENTEY**



## LAS CONSULTAS CALLEJERAS

Es mucha la gente a la que le encanta hacer consultas en la calle. Consultar lo que sea a los profesionales de alguna cosa, de lo que sea también:

—Tengo un periquito, sabe, y parece que está enfermo, ¿cree que le iría bien una aspirina?

—Uno dice que una aspirina nunca puede hacer mal a nadie y que lo pruebe.

—Pero, ¿usted entiende de periquitos?

—Pues, no, no entiendo, pero, en cambio he tomado muchas aspirinas, y vaya lo uno por lo otro.

—No es igual.

—Tal vez lleve usted razón, no es lo mismo...

A los médicos pocas cosas les molestan tanto como tratar con maniáticos de la consulta callejera, y se comprende. En la calle uno no está para ciertos avatares ni, en el mejor de los casos, tiene a mano los instrumentos necesarios para operarle a uno de apendicitis, suponiendo que el consultante esté en pleno ataque.

—¿Por qué no pasa usted por el consultorio?, propone el médico.

—Bueno, ya pasaré cualquier día de estos.

Es absolutamente normal que a nadie le guste resolver asuntos, a veces peliagudos o problemas, con frecuencia serios, en mitad de la calle, incómodo y de paso con la atención puesta en los mil pequeños incidentes que nos rodean.

Y sin embargo es infinita la gente a la que le encanta resol-



ver negocios en plena calle. Aquí y en todas las riveras del Mediterráneo. Es evidente que somos una humanidad callejante, peripatética —sea dicho con perdón—, para quienes la casa cuenta sólo como techo donde dormir a cubierto de ciertas alimañas. La calle es uno de los elementos más vivos para nosotros, donde mejor respiramos, un elemento poco menos que sustancial.

—Un fulano acaba de tenerme media hora al sol de pie y aguantando mecha.

—Y, ¿qué quería?

—He descubierto, después de muchos rodeos, que lo único que quería era decirme que un día de estos se marcha a Barcelona, ya ves. Podía haber empezado por ahí, ¿no te parece?

—Me parece...

Como, en efecto, son muchos los seres que no tienen grandes cosas que comunicar al prójimo, fuera de que «un día de estos marchan a Barcelona» o algo por el estilo, en consultas callejeras se nos va un tiempo precioso, un tiempo que, de verdad, podría servir para algo serio y, demonios, no sirve para nada, lo que se dice para nada.

**Juan BONET**  
(Ilustración de autor)

**NIGHT - CLUB**

# CORTIJO VISTA VERDE

RESERVE SU MESA :: Teléfono 25306



PALMA DE MALLORCA, CAPITAL DE LAS BALEARES

VOZ de movimiento

JEFATURA PROVINCIAL

ACTOS EN PORTO CRISTO

Para conocimiento de los afiliados que tienen que asistir a los actos conmemorativos de la victoria de Porto-Cristo, el día 2 del próximo mes de septiembre, se comunica que los autobuses que partirán de esta Jefatura Provincial, lo harán a las 8,30 de la mañana, en lugar de las nueve, como primeramente se había anunciado.

Palma de Mallorca, 29 de agosto de 1962

JEFATURA LOCAL DE PALMA

Se ruega a todos los camaradas de esta Delegación que deseen asistir a los actos que han de celebrarse el próximo domingo, día 2 de septiembre a las 10,30 de la mañana en Porto-Cristo, en conmemoración de la Victoria de Mallorca sobre los rojos, que a las ocho y media en punto, saldrá un autocar de esta Jefatura Local (Consulado de Mar), para trasladarlos a dicha localidad. Palma, 30 de agosto de 1962

EL JEFE LOCAL

GUARDIA DE FRANCO

Se recuerda a todos los camaradas que deseen asistir a los actos conmemorativos de la Victoria en Porto-Cristo, que deben hallarse, vistiendo camisa azul, a las 8,15 de mañana domingo en el local de la Hermandad Deportiva (Plaza Obispo Berenguer de Palou).

Solemne clausura del Curso de español para extranjeros

Organizado por la Universidad de San Francisco de California y el Estudio General Luliano de Mallorca

El curso ha tenido veinticinco días de duración y han asistido al mismo 55 alumnos todos ellos de nacionalidad norteamericana. Junto a las clases teóricas de español y literatura española, se han desarrollado clases prácticas de conversación, conferencias, y visitas a lugares y monumentos históricos, siendo de destacar la efectuada a la Casa-Museo de Fray Junipero Serra en la villa de Petra.



Antonio Bauzá, y el Secretario del Estudio General, don Gabriel Rabassa. A la izquierda ocuparon asientos respectivos el Director del Curso don Carlos Sánchez; La Delegada de California en la Asociación de Amigos de Fray Junipero, Miss Dina Moore Bowden; y el Director del Archivo Histórico de Mallorca, don Juan Pons y Marqués. Se hallaban presentes el claustro de profesores y la totalidad de los alumnos participantes en el curso.

En primer lugar hizo uso de la palabra el Director del Curso, don Carlos Sánchez Gimeno, para agradecer vivamente al Estudio General la colaboración prestada. Seguidamente, se procedió a la entrega de diplomas a todos los alumnos que han asistido a las clases. Seguidamente, don Carlos Sánchez tras haber expresado a don Gabriel Rabassa su agradecimiento particular por su entusiasmo y eficaz colaboración, le hizo entrega de un obsequio que, de un modo totalmente espontáneo y por propia iniciativa, le han dedicado los alumnos asistentes al curso como prueba de gratitud a su simpatía. Don Gabriel Rabassa agradeció el obsequio en breves y sentidos términos. Finalmente, hizo uso de la palabra el Rector del Estudio General don Gerardo María Thomás, para expresar elocuentemente las relaciones de amistad entre España y los Estados Unidos y la acción civilizadora y cultural de España en aquel país y de un modo especial en California, tierra a la que Fray Junipero Serra dedicó sus deseos y su celo apostólico. Terminó encareciendo al Director del Curso que hiciera llegar al Rector de la Universidad de San Francisco el ofrecimiento incondicional del Estudio General y anunciando que va se habían sentado las bases para el próximo Curso de 1963. Al terminar su elocuente disertación,

Una vez clausurado el Curso, los presentes fueron gentilmente obsequiados con un vino español.

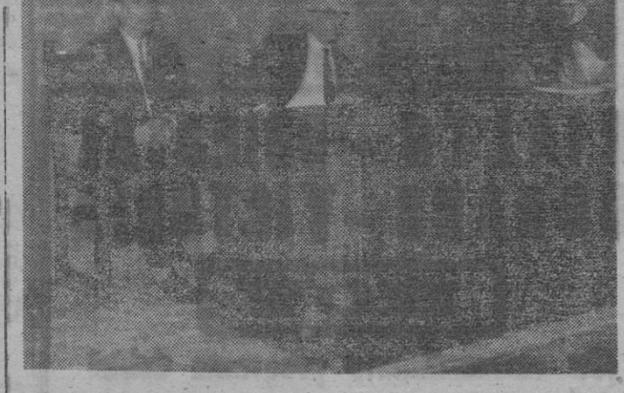
La hornacina de Nuestra Señora de la Salud

FUE RESTAURADA POR PRIMERA VEZ EN 1916

La hornacina dedicada a la Santísima Virgen de la Salud, que ha sido restaurada y que anteaer por la noche fué bendecida por el cura párroco de la iglesia de San Miguel Rdo. don Bartolomé March tiene su historia. Del libro «Hornacinas callejeras, de don Juan Muntaner Buja, copiamos el párrafo que hace referencia a la misma. «Hornacina de Ntra. Señora de la Salud. — Hornacina de mampostería, con arco de medio punto, puede verse todavía, aunque en completo estado de abandono, en la calle de Casa de España, frente a la de Vallori. Contiene una pintura de 1'50 m. tan deteriorada que es imposible hacer una descripción de la misma: un marco con tela metálica para protegerla de las insolencias de la chiquillería. Hace bastantes años estaba bajo el cuidado y protección de la familia Palou y Coll, y después de la Marroig, que habitaba la casa esquina entre las dos calles citadas, siendo restaurada allí por el año 1916, por la familia últimamente mentada. Por referirse a esta hornacina reproducimos un resumen de la reseña que publicó el DIARIO DE PALMA, en su número de 1 de diciembre de 1870 dando cuenta de una función religiosa dedicada a la Virgen con motivo de la extinción en esta Capital de la epidemia de fiebre amarilla: «Añoche los vecinos de la Plaza del Aceite y calles inmediatas a ella, obsequiaron a Nuestra Señora con un solemne Rosario que se cantó a toda orquesta delante del cuadro que hay en la calle de España. Este cuadro que representa a la Virgen de la Salud que tiene bajo su protección a la Ciudad de Palma por cuyo motivo parece que le tiene particular devoción la gente de aquel barrios.

Advertisement for 'AZAHARES ROJOS' featuring a couple and the text: '¡Hay un reproche que hiere en lo más profundo de su ser a toda mujer!... ¡Has sido incapaz de darme un hijo!'. Includes the name FRANCISCO RABAL TERESA VELAZQUEZ and 'Palacio AVENIDA'.

Government Civil of Balears section containing 'VISITAS', 'SANCIONES', and 'EL GOBERNADOR CIVIL INTERINO: FDO. Rafael V. llañonga Blanes'.



Advertisement for 'Instituto Juan Alcover' regarding 'EXAMENES' and 'MATRICULA OFICIAL'.

Large advertisement for 'Religiosas' featuring a bell icon and a list of religious events and services.

Advertisement for 'Palacio AVENIDA' cinema, 'Unico cine de Palma REFRIGERADO'.

Lea «Baleares»

Advertisement for 'GEMELOS' optical shop, 'Óptica alemana 4 aumentos'.

UNA PAGINA CON NOTICIAS E INFORMACIONES DE ESPAÑA

ESPAÑA, LA MAYOR PRODUCTORA UNIVERSAL DE ABANICOS

Cronica de Sociedad

El abanico no solamente no ha perdido popularidad sino que a deducir por la actual producción, la ha ganado...

- Cerca de los 10 millones fabricados este año. Exportación, 4 millones de unidades. Hispanoamérica y el turismo, los mejores clientes.

EL MEJOR CARTEL - Puedo asegurar que el abanico español es una de las obsesiones de nuestros visitantes.

he de manifestarle que incluso en este país, como sabe, el mejor imitador de todo, lanza al mercado abanicos muy similares a los españoles.

cir que es otra «exportación interior». Pero, indudablemente, la región española donde más se utiliza el abanico es Andalucía, después de Levante, su madre.

ARTE, PREFERENCIA Y SU VALOR

-Dígame alguno de los materiales que más se emplean en la confección de abanicos.

-Más del noventa por ciento y se hacen de madera, aunque también se realizan de hueso, nácar, marfil...

-Ahora, Meseguer, Esteve, Martos, Moretti y Saavedra, entre otros, y entre los clásicos, Ruano Llopis, Guillot, Barreira, Canet y Ballester.

-¿Qué escenas son las preferidas? -Sin discusión, las de toros; después las de «manojas» y «gitanas».

-Dejamos para el final los precios. ¿Cuánto cuesta un abanico?

-Los populares, que son los de mayor venta, entre 25 a 40 pesetas y de lujo, hay hasta de cincuenta mil pesetas.

Bautizo don Gabriel Calafell, y la señorita Catalina Font O'Donnell. Felicitamos cordialmente...

Administró el Sacramento el M.ltre. señor don Juan Capó Bosch, Canónigo, y apadrinaron al recién nacido don Jaime Capó Bosch...

BARTOLOME ABAD SEGUROS M. Fuensanta 2 Tel. 23877

PLAZAS LIBRES en los buques correos

«Ciudad de Burgos», Barcelona-Palma día 31: 1ª Clase, 68; Butacas 1, 39; Turistas Proa, 17; Turistas Popa, 8. Total, 132.

«Ciudad de Granada», Alicante-Palma, día 30: 1ª Clase, 170; 2ª Clase, 102; 3ª Clase, 3; Cubierta, 1. Total, 276.

«Ciudad de Alicante», Palma-Barcelona, día 30: 1ª Clase, 7. Total, 7.

«Ciudad de Barcelona», Palma-Barcelona, día 30: 1ª Clase, 4; 2ª Clase, 1. Total, 5.

«Ciudad de Ceuta», Palma-Ibiza, día 30: 1ª Clase, 30; 2ª Clase, 3; Cubierta, 3. Total, 36.

Tribunal de Oposiciones a ingreso en el Magisterio

El Ejercicio Práctico de estas oposiciones empezará el día 17 de Septiembre de 1962.

A partir del día primero de Septiembre, en horas y días lectivos y en las Secretarías de las Escuelas del Magisterio (Vía Alemania, 1-1ª), estarán a disposición de opositores y opositoras...

Efectuado un sorteo, el Tribunal hace saber, que actuarán en primer término, todos los opositores varones y a continuación todas las opositoras.

El lunes día 17 de los corrientes, a las 8:30 horas de la mañana deberán estar presentes en la Escuela Aneja a la del Magisterio Masculino (Vía Alemania, 1-bajo) los opositores varones números 21 a 70, ambos inclusive...

Para más detalles, tablón de anuncios de la Escuela del Magisterio Femenino.

ESE TURISMO NOMADA Y CONTEMPLATIVO

LAS CARRETERAS-VIA Y LAS CARRETERAS-SALON, SIMBOLO ACTUAL

Prisa y calma son, hoy los términos antagónicos que la circulación, como problema, tiene ante sí. Porque calma y prisa, unidades, agudizan aún más el ya de por sí angustioso quehacer de quienes, tienen como misión, solucionar el tema.

CONDUCTORES DEL DOMINGO

Obras Públicas ha hecho el aforo del tráfico; las cifras obtenidas son extraordinariamente sugestivas y de una elocuencia impresionante porque tramos aledaños a las grandes urbes totalizan cifras exorbitantes de vehículos. Es natural; corresponden a esos «conductores de domingo», frase con que los franceses designan, un si es no respectivo, a quienes de lunes a sábado trabajan entre las cuatro paredes de un tajo y viven entre las cuatrocientas mil cuatro de una ciudad, y el domingo se liberan y calmamente conducen sus coches carretera adelante.

nes técnicas de trazado o vigilancia, encontrarán el signo opuesto de aquello que deseaban encontrar y deben lograr siempre.

EL TURISMO CASERO

Hay, no lo olvidemos, un turismo nómada de los españoles de cada ciudad y cada región que tiene sagrados derechos. No basta con atender sólo ese otro

cada vez que el drama de Shakespeare sube a la escena; «ser o no ser» es la antinomia de Hamlet, siempre que el drama se representa. Pero aunque no ocurra esto, la duda está, porque la duda es.

PRISA Y CALMA

También el tráfico, como problema, tiene términos opuestos que sumen en duda y confusión a los que han de aclararlo, porque «prisa y calma» son igualmente vitales, respetables y efectivos. La prisa -lo sabéis- es lo que «tiene» aquel que, a bordo de un vehículo cualquiera, va de una a otra parte viajando. Su propósito es llegar, y la carretera -escenario de tráfico- debe proporcionarle los medios idóneos para que la prisa no sufra entorpecimientos; la circulación -es decir, lo que por la carretera discurre con intensidad variable- debe ser, asimismo, lo suficientemente fluida y ágil para que el propósito individual de la prisa cumpla su buen fin dentro, naturalmente, del respeto a las leyes con norma general, y a las concretas de cada tramo vial, en particular. Ahora bien; frente a la prisa, como derecho respetable de quien viaja, está la calma como derecho, igualmente respetable, de quien circula haciendo de la carretera salón. Salón idóneo a la contemplación del paisaje, mirador de belleza y, a la vez, galería y jardín propicios para el descanso. La expansión física y la recuperación de energías perdidas en el quehacer apresurado del trabajo en la urbe, «jungla de cemento». Porque quienes sobre el asfalto urbano y entre el bosque cerrado de cemento vertical de los edificios, asfixia sus pulmones cada día, busca en la amplitud de los espacios extraurbanos la recuperación física y mental como liberación y medicina que ninguna ley, autoridad ninguna ni «prisa» cualquiera de otros puede negarle, con razón. Y sale en su vehículo -casi siempre sobrecargado familiarmente- carretera adelante para detenerse, dentro de un radio corto del centro urbano, y gozar del aire, del sol, del escenario, libres. Y felices.

Aquí está ocurriendo ya lo mismo, la elevación del nivel de vida ha dado ruedas a legión de españoles. Nuestro parque -lo sabéis- aumenta en proporciones algebraicas; es, además, parque en movimiento, porque el automóvil -en el concepto genérico de la palabra-, además de ser para muchos instrumento de trabajo, es objeto de expansión

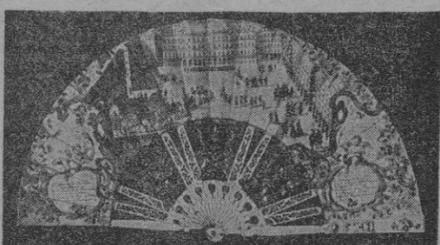
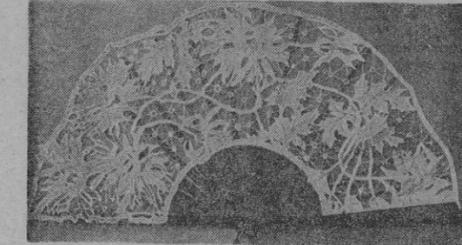
recreativa y una zona de la carretera en su fin; esa meta de hoy, que era ayer el café, el casino, el club; pero también medio de lograr ahora es el campo.

Lo malo es que nuestras carreteras no están dispuestas para esta masiva concentración, casi siempre festera, que tiene «días y horas punta» de muy concreta cronología de calendario y reloj; y es preciso acondicionar esos tramos, embellecerlos, darles «personalidad» y, a la vez, seguridad para que no surja el accidente que, si siempre es lamentable, lo es mucho más en estas circunstancias, precisamente porque quién lo sufre no iba, irresponsablemente, quemando minutos por la prisa, justificada o no; iba, sencillamente, quemando toxinas para enriquecer su sangre, que es el pulso de la vida y base de lo vital como fisiología y quehacer laboral para la semana próxima y llenarse de oxígeno, de sol, de alegría de vivir. Si nunca la carretera debe ser cepo, menos todavía debe serlo en estos aledaños de la urbe donde el trazado, la señalización, el aparcamiento y la vigilancia, deben tener una clarísima dominante de «servicio», mucho más acusada que en el resto donde sólo discurren los que van y vienen en razones viajeras de desplazamiento necesario como fin. «Los de la calma», no; los de la calma salen, sencillamente, a tomar el sol, a gozar del paisaje, a llenarse de vida. Y sería estúpido que, por razo-

«turismo grande», casi siempre internacional que deja divisas; es preciso entregarse con amor a este otro turismo casero, pequeño si queréis, pero enorme por el respeto que merece que, si no deja divisas visibles e inmediatas, deja, en cambio, esas otras divisas de fabuloso poder adquisitivo nacional e internacionalmente que es un trabajo alegre, su productividad aumentada porque siente y renueva cada semana, junto a los suyos y a bordo de su vehículo. La felicidad de vivir y el ansia de trabajar más para conservar o aumentar. La carretera es el banco proveedor, no de créditos, si de efectivos a corto plazo que enriquecen alma y cuerpo. Sol y paisaje españoles no son materia exportable, lo sabéis; por eso viene de fuera a buscarlo. No se lo neguemos a quienes lo tienen al alcance de su mano con sólo rodar unos kilómetros; esos kilómetros deben ser vía de acuerdo; pero tienen que ser también salón. No basta con los pasillos en un museo; son necesarias las salas. Los pasillos llevarían las salas. Los pasillos en las salas, están divanes para el reposo y la contemplación. Hacemos, pues, que nuestras carreteras no sean sólo pasillos; hagámoslas también -en zonas conomas aledañas y espesas de tráfico según aforos de Obras Públicas- salas con «divanes» aparcamientos donde el visitante repose y renase la alegría de vivir sin miedo a la muerte cuando, a la vuelta, el tráfico se esdese y el conductor se descansa re anulando así, por descargas nerviosas, cuanto de vital adquirió frente al horizonte despejado, el sol radiante y el paisaje lleno de sugerencias amables que le hacen bendecir la vida como el mejor don de Dios. Porque lo es.

Enrique DEL CORRAL (Del Boletín Informativo de la J. C. Tráfico)

Lea «BALEARES»



es conocido, apreciado y hasta codiciado en los cinco continentes. La venta principal, la de los más caros, está asegurada con el turista, que viene a ser como el mejor cartel anunciador de este objeto de insustituible utilidad en esta época de los calores.

-Se nos ha asegurado que somos los mayores productores de abanicos en todo el mundo ¿puedo darme algunas cifras de nuestra fabricación?

-Es posible que se haya pasado este año de los diez millones de piezas, con lo cual continuamos a la cabeza del mundo en producción abaniquera. A continuación figura el Japón; pero,

EXPORTACION ABANQUERA

-De toda esta producción ¿cuánto se exporta? -Unos cuatro millones.

-¿A qué países?

-A todos los de Europa occidental, África y, especialmente a los frateros países de Hispanoamérica, nuestros mejores clientes. Estados Unidos también se abanica con este «typical» producto español.

-En nuestra nación ¿dónde se utiliza más el abanico?

-Si nos atenemos a las ventas, Madrid bate todos los récords; aunque sea obvio, aclaremos que más de la mitad de las adquisiciones en los establecimientos madrileños corresponden a los extranjeros, es de-

EXCLUSIVIDAD

-Acláreme.

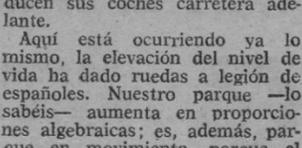
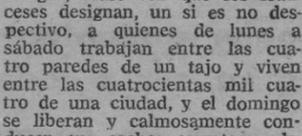
-No he querido decir que haya nacido allí el abanico, pues ya se sabe su origen oriental (Los prehistóricos «Pankna» indúes, la legendaria hoja de loto china, la careta milenaria de Kan-Shi?) sino que allí es donde exclusivamente se producen en España. Ni siquiera Madrid tiene una sola fábrica de las treinta y tres que hay en el país.

-Pues, ¿qué relación tiene nuestra capital con la industria abaniquera?

-Una muy importante. Damos siempre la pauta de la moda. Además, hay talleres donde se realiza el iluminado del «país» (la tela del abanico).

Palacio AVENIDA UNICO CINE DE PALMA REFRIGERADO HOY y MAÑANA Dos últimos días 3.ª semana triunfal. MARACAIBO ABBE LANE FRANCIS LEDERER DIRECTOR CORNEL WILDE TECHNOLOR. En el mismo programa: LA BELLA DE MOSCU (AUTORIZADO MAYORES) NO PASE MAS CALOR DISFRUTE DE UNA TEMPORADA DELICIOSA ADMIRANDO LAS GRANDES EXCLUSIVAS DE ESTE LOCAL

RIALTO - ORIENTAL DORADO - VICTORIA HOY ¡Un extraordinario programa doble! TONY CURTIS EDMOND O'BRIEN ARTHUR O'CONNELL CARL MALDEN EL GRAN IMPOSTOR DIRECTOR ROBERT MULLIGAN (TOLERADO MENORES) LA INDIA EN LLAMAS NORTH WEST FRONTIER WILFRID HYDE WHITE - I. S. JOHAR EASTMAN COLOR



### Esteban Infantes, enfermo de gravedad

31. — Desde hace algunos días el Teniente General Esteban Infantes recluido en su casa de Sonoma, bajo los efectos de una grave dolencia, muestra un especial interés y sus deseos para conocer el curso de la enfermedad y estado del paciente son diáfanos. Conociendo el Teniente General Esteban Infantes de esta atención al Caudillo, le puso un telegrama de agradecimiento, con palabras en términos de entusiasmo exaltación patriótica y adhesión a la persona del Jefe del Estado, que produjo viva emoción en el Caudillo al leerlo, como así lo ha manifestado en un llamado telefónico desde San Sebastián.

Los ministros del Ejército, Gobernación y otros miembros del Gobierno y altos jefes del Ejército se interesan también por el curso de la enfermedad del Teniente General Esteban Infantes. — Cifra.

### La corrección del rumbo del «Mariner II»

31. — Los científicos norteamericanos de la NASA continúan en que la nave del espacio «Mariner II» podrá corregir su trayectoria el próximo lunes, cuando se lleve a cabo una maniobra crucial para acercarse a su objetivo: el planeta Venus.

Se trata de una maniobra muy delicada —ha declarado uno de los científicos— y es necesario que todo el complejo de la nave funcione perfectamente. No obstante, creo que constituirá un éxito.

El portavoz del Laboratorio de Investigación Atómica de esta ciudad, ha anunciado que la delicada maniobra será intentada a las 10 y cuatro minutos de la tarde (hora española) del próximo día.

### PERDIDA DEL «MORRO» DE UN «NIKE-CAJUN»

31. — El «morro» de un proyectil cohete lanzado desde el Norte de Suecia, esta mañana, se ha estrellado contra la Tierra, cuando no había pasado la segunda fase del lanzamiento.

El cono del proyectil «Nike-Cajun», cuyo paracaídas de desmoronamiento no se abrió, debió caer cerca de Vidéal, desde donde se había lanzado. Las informaciones que se tienen indican que aún no ha sido hallado.

Este ha sido el último de una serie de cuatro lanzamientos del «Nike-Cajun» efectuados en cooperación entre el Comité para la Investigación de los Altos Espacios y la N.A.S.A. norteamericana. — Efe.

### LOS ARANCELES

El problema de los aranceles, de la competencia ilícita, en una palabra del «Dumping», fue planteado por otro de los asistentes. No se ha creado la junta necesaria para enfrentarse a este problema, una junta que debiera ser dinámica, ya que el actual sistema de derechos ad valorem no basta y es preciso disponer de otro sistema de defensa.

Por otra parte, se hace, asimismo, referencia a la influencia desafiada de los aranceles en las nuevas inversiones. Su elevada cuantía hace que represente un sesenta por ciento de aumento sobre los costes de producción.

## Declaraciones del Ministro de Industria

(Viene de la página primera)

El problema que más me preocupa —añadió— es el de la estructura de cada industria en particular. La situación es muy diferente en las industrias extractivas, en las de bienes de consumo o en las de transformación. Pero el problema fundamental consiste en que el cuarenta y dos por ciento de nuestra población sigue empleada en el campo y sólo percibe el diez y siete por ciento de la renta nacional. Su capacidad de consumo es muy reducida.

Se le planteó el problema de la industria del caucho, indicándose la posibilidad de exigir por el Ministerio una cierta calidad, y el señor López Bravo hizo ver la dificultad de atender el ruego, ya que opina que esto deben resolverlo las empresas.

Sobre las perspectivas de la industria química, uno de los asistentes señaló que se encuentra en situación más difícil, puesto que es mínima la ventaja que puede suponer la baratura de obra y precisa de una defensa arancelaria de cuarenta al cincuenta por ciento y cree interesante conocer cuales son las metas de la administración.

—La Administración —contestó el Ministro— no tiene aperturas y si tiene ilusión en que haya una industria potente, es precisamente la industria química, tanto, que se está estudiando la posible creación de una Dirección General de Industrias Químicas.

**LA INDUSTRIA QUIMICA**

No quiero devolver la pelota como en el frontón, quiero, precisamente, que sea la industria química la que nos diga la meta que desea alcanzar, para que nosotros entonces sepamos lo que debemos hacer.

Al tratar sobre los problemas relacionados con un sector industrial entero, manifestó el ministro que es evidente que con la estructuración actual no podrán vivir todas las empresas. Cuando se estudian en conjunto los problemas de un sector hay que hacerlo con fe y optimismo, pero también con realismo. Debemos abandonar el principio —dijo— de que tenemos que sobrevivir todos, por ejemplo, cuando se hace un convenio colectivo a nivel interprovincial o nacional es una barbaridad, ya que supone pensar por lo más bajo a todas las empresas. Algunas actividades o empresas tienen que cruzar, sin embargo, no tienen por que hundirse y dejar en la calle a sus hombres, sino que lo que han de hacer es ordenarse para que todos puedan vivir.

### IMPORTACIONES

—El problema de la junta contestó el ministro, es interesante, aunque ofrece sus dificultades, estamos tras él. En cuanto a las importaciones de equipos, creo que debe haber un espíritu de colaboración entre los fabricantes y los industriales. Es, muchas veces, un problema de financiación ya que las casas extranjeras facilitan a crédito, lo que permite la autofinanciación sin necesidad de acudir al mercado de capitales. Se trata de un problema agudamente complejo en el que resulta difícil llegar a un arreglo. En definitiva, este es el cuello de la botella. La escasez de aborro en el que se produce el estrangulamiento de nuestra economía, pues somos un país pobre al que le falta aborro y capitales.

El plan de desarrollo fue otro de los temas tratados. Sobre el mismo dijo el señor López Bravo: «Se trata de fijar en él un tipo de crecimiento y dar una serie de facilidades. Será preciso modificar muchas cosas. Tenemos, por ejemplo, la ley de protección a la industria nacional, que hoy en día es difícil de saber a que industria afecta, es algo, por lo tanto, que exige revisión. El criterio del Banco Mundial sobre el desarrollo regional, enfocado todo como un conjunto nacional.»

El señor López Bravo insistió en que en la nueva fase del trabajo de las comisiones que se refiere ya a planes futuros podrá contarse con la totalidad de los hombres preparados para esta magna tarea, sin duda la de mayor trascendencia económica y social que jamás abordó el país.

### pero las riendas es bien cogidas y se controlaría la situación.

Más adelante dijo que en el Ministerio de Industria están pensando en la conveniencia de promulgar una ley de protección a la industria media y a la industria pequeña.

Se trató seguidamente de los problemas planteados por la insuficiencia, a juicio de los empresarios, de nuestra actual tarifa fiscal, sobre la que dijo que es un problema permanente y es posible que se lleve a cabo alguna mejora.

Por último, al pedirle una aclaración sobre la orden recientemente dictada sobre ampliación de industrias, dijo que está previsto el estudio en el próximo consejo de Ministros de un decreto por el que se ampliará considerablemente el actual tope para la creación y ampliación de Industrias. — Cifra.

### VISITA A LA FABRICA DE LA UNION ESPAÑOLA

Bilbao, 31. — Don Gregorio López Bravo, Ministro de Industria, siguiendo su programa de visita a las principales industrias españolas, ha visitado en Vizcaya una de las fábricas que la Unión Española de Explosivos, S. A. posee en Galdacano dedicada especialmente a la fabricación de explosivos.

Le esperaban el presidente de la Unión Española de Explosivos, S. A., don Ignacio Herrero, vicepresidente, consejeros, consejero director general y alto personal de la administración.

Después de realizar una detenida visita a las principales y más modernas instalaciones de la factoría, se reunió con los miembros del jurado de empresa, a fin de tener un amplio cambio de impresiones.

Las instalaciones de Galdacano constituyen un modelo en su género, pues han conseguido tanto en el aspecto de defensa nacional como en el que se relaciona con los explosivos industriales, una categoría que le permitan, tanto en uno como en otro terreno, competir con las factorías similares de otros países, en lo que respecta a la calidad de la producción y a precios de costo.

Esta modernización de las factorías industriales de la fábrica de Galdacano ha permitido a la Unión Española de Explosivos el poder concurrir con éxito a la producción, no sólo de material de guerra, sino también de los explosivos destinados a usos industriales.

## Clausura del curso de la Universidad de Canarias

El acto fue presidido por el Ministro de Información y Turismo

Las Palmas de Gran Canaria, 31. — Se ha celebrado esta tarde, en el teatro Pérez Galdós, la clausura del primer curso de la nueva Universidad Internacional de Canarias. Presidió el acto el Ministro de Información y Turismo y asistieron las primeras autoridades provinciales, el Rector de la Universidad, clausura de profesores y nutridas representaciones de los centros docentes.

Después de un acto académico, pronunció la última conferencia del curso el Ministro de Información y Turismo, sobre el tema «Las leyes económico-sociales y el problema del desarrollo». — Cifra.

## Fallece un súbdito alemán

**MIENTRAS IBA DE EXCURSION**

De Cala Ratjada y en compañía de otros turistas había salido por la mañana el súbdito alemán Bernhard Johan Fieremich, de 64 años de edad y de profesión médico, para llevar a cabo, viajero en un microbús, la ruta de Valldemosa, Deyá y Sóller.

La excursión se había desarrollado con toda felicidad cuando camino de Palma, desde Sóller, al llegar a la altura del camino que conduce a Buñola —kilómetro 9— los viajeros vieron, con sobresalto, como el señor Johan acusaba sentirse indispuerto y que a su vez perdía el conocimiento. Inmediatamente se detuvo el vehículo y con el máximo cuidado bajaron al enfermo a la carretera con el ánimo de que, considerando sufría un simple desmayo, se reanimara al propio tiempo que se le aplicaban otros cuidados. Como la reacción esperada no se producía, ya alarmados, decidieron trasladarse a Buñola con el fin de que el enfermo recibiera asistencia médica. Aquí le atendieron los facultativos de la localidad pero, desgraciadamente, a los pocos momentos el excursionista dejaba de existir, dictaminándose como posible causa una angina de pecho.

## SE CAE DESDE UNA GALERIA

La niña de dos años, Ana María Coll Almela, con domicilio en la calle Torrello, 18, se cayó desde una galería sobre un tejado de uralla, sufriendo una herida contusa en la frente, de la que fue curada en la Casa de Socorro y después trasladada a la Residencia Sanitaria de Son Dureta.

## SE APLAZAN LAS SESIONES DE LA LIGA ARABE

Sirtura (Líbano), 31. — La Liga Árabe, en reunión celebrada en esta localidad, no ha tomado decisión alguna sobre las acusaciones de Siria contra interferencias por parte de Egipto en sus asuntos internos.

La Liga aplazó sus sesiones en la madrugada de hoy, indicando al Consejo que no ha podido adoptar decisión alguna en ausencia de Egipto, cuya delegación abandonó Sirtura el pasado jueves.

Los delegados egipcios abandonaron la sala de reuniones como protesta contra la negativa de Siria de retractarse de ciertas alegaciones sobre supuestas atrocidades cometidas por Egipto contra súbditos sirios y sobre un supuesto complot encaminado a derrocar el actual régimen sirio.

Un portavoz ha declarado que la queja siria será estudiada de nuevo en la próxima reunión de la Liga, que se efectuará en El Cairo en septiembre. — Efe.

## Entierro de las víctimas de Mieres

Mieres, 31. — Esta tarde recibieron cristiana sepultura en los cementerios de las Parroquias respectivas a que pertenecían, los restos mortales de las cuatro víctimas del accidente fortuito ocurrido en el grupo de «Mariana», de Fábrica de Mieres.

Que el sentimiento producido por esta desgracia ha sido general, ha quedado patente en el acto del sepelio, en el que, juntamente con el Director General de Ordenación del Trabajo, figuraban el Gobernador Civil y Jefe provincial del Movimiento; Delegados provinciales de Trabajo y de Sindicatos; Alcaldes en funciones de esta villa y otras autoridades provinciales y locales, junto con alto personal de la empresa, familiares, empleados y obreros y una masa imponente de gente que así quiso sumarse al dolor. — Cifra.

### EL GOBIERNO Y LA INFLACION

Uno de los temas más interesantes fue el planteamiento por un empresario al preguntar si no estábamos iniciando un nuevo proceso de inflación.

—El gobierno —contestó el ministro— está decidido a que no vuelva a producirse la inflación, y puedo añadir que hasta este momento no ha ocurrido nada que pueda justificar un temor. Yo mismo he estudiado a fondo este problema la semana pasada y he quedado convencido de que no existe ningún peligro. No hay, por lo tanto, ningún riesgo próximo de inflación. Cuando estemos en el plan de desarrollo, al ser éste rápido, existirá un cierto peligro;

## Incendio en El Escorial, sofocado

San Lorenzo de El Escorial, 31. — A las siete y media de esta tarde se ha logrado sofocar la parte más importante del incendio que se se había extendido al monte «La Judicaciones» en este término municipal y que había adquirido proporciones alarmantes.

Colaboraron eficazmente a la extinción del incendio una gran parte del vecindario, comunidad de los padres benedictinos del Valle de los Caídos, fuerzas de la Guardia Civil y Policía Armada y el personal afecto al distrito forestal con sus ingenieros desplazados al lugar del suceso. — Cifra.

## FALLECE UN HERIDO

Barcelona, 31. — Falleció esta tarde, en el hospital de San Carlos, Juan García Najera, que resultó gravemente lesionado en el incendio ocurrido el jueves por la tarde en el edificio de la calle de Navas, de Tolosa, 270.

El cadáver, ha sido llevado al Instituto Anatómico Forense. — Cifra.

## Jacqueline Kennedy, ha terminado sus vacaciones

Roma, 31. — Mrs. Jacqueline Kennedy, esposa del presidente de los Estados Unidos, ha dado fin a las tres semanas de vacaciones que ha pasado en Italia, que, a juicio de muchos observadores, han hecho más por la amistad italo-norteamericana que las delegaciones estadounidenses enviadas a este país europeo.

La primera dama norteamericana, con su hija Caroline, partió hacia Nueva York a bordo de un avión de línea.

En el aeropuerto fue despedida por el presidente del Gobierno, Amintore Fanfani y el de Asuntos Exteriores, Attilio Piccioni. — Efe.

**LLEGA A NUEVA YORK**

Nueva York, 31. — Jacqueline Kennedy, esposa del presidente de Estados Unidos, ha llegado esta noche a Nueva York, acompañada de su hija Caroline, de cuatro años de edad, después de haber pasado tres semanas de vacaciones en Italia. — Efe.

Jardines Teléfono 25844

**Sésamo** NIGHT CLUB

HOY NOCHE grandes atracciones con la sensacional

**Magdalena CASTRO**

UN GRAN PROGRAMA DE ATRACCIONES

Orquestas

Andrés Molitó y Sésamo Combo

Horario de verano en nuestras oficinas de «BALEARES»

**DANUS, 2**

MANANA: De 9 a 1 - TARDE: De 5 a 7

**Protección**

PROXIMO MARTES REPOSICION CON HONORES DE ESTRENO

**IMPERIO ARGENTINA**

EN SU INOLVIDABLE CREACION

**CARMEN LA DE TRIANA**

(AUT. MAYORES)

Hoy ¡Edio clamoroso! ESTRELLITA CASTRO en

**SUSPIROS DE ESPAÑA**

En el mismo programa

**EL COYOTE**

((TOL. MENORES))

**HA HECHO MAS POR LA AMISTAD ITALO-AMERICANA QUE LOS POLITICOS**

Roma, 31. — Mrs. Jacqueline Kennedy, esposa del presidente de los Estados Unidos, ha dado fin a las tres semanas de vacaciones que ha pasado en Italia, que, a juicio de muchos observadores, han hecho más por la amistad italo-norteamericana que las delegaciones estadounidenses enviadas a este país europeo.

La primera dama norteamericana, con su hija Caroline, partió hacia Nueva York a bordo de un avión de línea.

En el aeropuerto fue despedida por el presidente del Gobierno, Amintore Fanfani y el de Asuntos Exteriores, Attilio Piccioni. — Efe.

**LLEGA A NUEVA YORK**

Nueva York, 31. — Jacqueline Kennedy, esposa del presidente de Estados Unidos, ha llegado esta noche a Nueva York, acompañada de su hija Caroline, de cuatro años de edad, después de haber pasado tres semanas de vacaciones en Italia. — Efe.

Las mujeres españolas que deseen viajar al extranjero deben preocuparse de realizar el Servicio Social. Si no lo tuvieron cumplido pueden solicitar en la Regidura Provincial del Servicio Social de sus respectivas provincias, una autorización para pasaporte, comprometiéndose a realizar el citado Servicio Social al regreso de su viaje. Es necesario presentar los siguientes Partida de nacimiento Dos fotografías, una instancia a prestación (Modelo oficial) y Declaración Jurada (modelo oficial) Certificado de residencia.

Lea «Baleares»

**CORTIJO VISTA VERDE**

HOY SABADO

1.º Septiembre 1962 A LAS 18'30 HORAS

**GRAN FIESTA CAMPERA**

con los toreros

Rubiales - El Espontaneo - Pío Pérez

Vino español

Gran espectáculo flamenco a cargo de

**Juan Morilla y su Ballet**

Servicio de autocares

UNA PAGINA CON ULTIMAS NOTICIAS DE ACA Y ALLA

Otra víctima del «Muro de la vergüenza»



Lore Frich, joven y popular presentadora de la TV de la Alemania oriental, hace cuatro semanas que no aparece en las pequeñas pantallas. La causa no puede ser más sencilla: Lore Frich se ha suicidado. Tenía la familia al otro lado del «muro de la vergüenza».

Trinidad alcanzó ayer su independencia

Existen en la isla muchos recuerdos de España

La divisa del nuevo estado: Disciplina, producción, tolerancia

LONDRES (Crónica por teléfono, del corresponsal de Pyresa, INTERINO).— Trinidad, una isla cuyo mapa está cubierto de nombres españoles, alcanzó ayer la independencia. Era colonia británica desde 1797, en que fue arrebatada a España en el curso de las guerras de Inglaterra con la Francia revolucionaria y sus aliados. Después sirvió como base en las guerras de independencia de la América española en que el Reino Unido apoyó por todos los medios las rebeliones. Ciento sesenta y cinco años después ha sido posible para aquella base alcanzar, a su vez, la independencia.

Peró en estos 165 años se ha formado una nación, que difícilmente hubiera sido posible en 1797. Hoy la nación se llama en realidad Trinidad y Tobago, pues está compuesta por esas dos islas —esta última fue arrebatada a Francia— separadas por 57 kilómetros de mar. Menos kilómetros las separan de Venezuela, pues las dos islas se sitúan frente a frente de las costas del Orinoco. En 1797 Trinidad estaba habitada por 17.845 personas muchas de ellas, de origen francés, procedentes de las vecinas colonias de Francia, pero con una mayoría de negros esclavos. Hoy la isla tiene 800.000 habitantes que forman un grupo de muy acusada personalidad, que se muestra en una fuerza asombrosa de crecimiento.

NOMBRES ESPAÑOLES Ver su mapa se recrearse en los viejos tiempos de dominio español, con nombres como Puerto España, la capital— Port Spain— La Vaca, Río Claro, Bahía de la Balandra, Boca Grande, que es el estrecho que la separa de Ve-

nezuela, San David, San Juan, San José.

El español se oye en algunos barrios habitados por venezolanos que se han establecido allí y tiene resonancia en los nombres de las plazas y calles, pero sobre este delgado sentimiento se han superpuesto otros aluviones que hacen reflejarse en la leyenda de los antiguos tiempos de los españoles. Una nación multirracial, angloparlante, y en una etapa dinámica de desarrollo, salió ayer a la libertad como decimoquinto miembro de la Commonwealth.

En la víspera dos mil ¿cómo llamarlos? ¿«trinidadianos»? ¿«trinitarios»? ¿«trinidados»? —que habitan en Londres se reunieron espontáneamente en un barrio y celebraron a lo largo de la noche y hasta las luces del nuevo día, en la calle, el acontecimiento.

EL «PEQUEÑO WILLIAMS»

La nueva nación ha entrado en la independencia conducida por la mano de un hombre que es considerado como un cerebro de primera categoría del mundo emergente. Es el «pequeño Williams». Mr. Eric Williams, un hombre de ascendencia africana, que dirige el movimiento Nacional del Pueblo formado a su impulso en 1956. Desde 1961 el partido domina dos tercios de la Cámara legislativa. Este hombre ha conducido de forma suave, pero con un fondo de energía, a su país hacia la independencia, objetivo que ya se había propuesto en los días en que fue profesor de la Universidad negra de Washington. Por sus catorce años en aquella Universidad, y por sus éxitos académicos en la de Oxford, en la que se graduó, tiene un prestigio de primer rango como intelectual. A esto se ha añadido el prestigio que tiene entre las grandes figuras industriales de Gran Bretaña y Estados Unidos, a las que él ha sabido atraer. Desde que llegó al poder en 1956, la Compañía Petrolífera Texaco, ha invertido 55 millones de libras, unos 8.500 millones de pesetas, y ha conseguido préstamos del Banco Mundial de la Banca privada. Bajo su mandato, Trinidad a llegado a ser un pequeño complejo industrial, en el que las exportaciones han representado cien millones de libras, cerca de 17.000 millones de pesetas, en 1960. La transformación radical operada en la economía de la nación de una situación como base agrícola a otra de base industrial, se nota en que de aquellos cien millones, 900 se debieron al azúcar y 82 a los asfaltos lubricantes minerales.

MENSAJE DEL PRIMER MINISTRO

En su mensaje al primer ministro británico el día de la independencia, habla de la divisa: disciplina, producción, tolerancia. Esta última palabra hace referencia al múltiple fondo social de la nueva nación, formado por africanos, indios —de la India, no americanos—, diversos grupos de orientales y europeos y dice, además, el mensaje: «Sin embargo, ningún hombre es una isla y ninguna isla es un mundo. No estamos por entero dentro de nosotros mismos, permaneceremos en la Commonwealth con la que tenemos lazos antiguos». Del mismo modo Trinidad y Tabago se aprestan a jugar un papel en la comunidad de América, concretamente en la organización de Estados Americanos.

No se ha sacado partido del «muro de la vergüenza»

OPINAN EN EE. UU.

Washington, 31.— Un grupo de dirigentes republicanos del Congreso de los Estados Unidos ha informado hoy al Presidente Kennedy que el país ha desaprovechado una gran oportunidad propagandística al no sacar el debido partido a la construcción de la muralla de Berlín por los comunistas.

Los indicados miembros del Congreso sugirieron la conveniencia de que se inicien en todo el mundo manifestaciones contra la muralla y contra el «bárbaro asesinato cometido contra los berlineses orientales que trataban de huir al mundo libre».—Efe.

¡TOROS VAZQUEZ II TRIUNFA EN CALAHORRA

Calahorra, 31.— Seis toros de José María Bernardos, de Salamanca.

Fernán Murillo, palmas y pitos en el primero. En el segundo, ovación, dos orejas, vuelta y saludos desde los medios.

El Viti, en su primero, aplausos y pitos en el otro.

Vázquez II, ovación; dos orejas y vuelta en uno y en el que cerró plaza, ovación, una oreja y vuelta al ruedo. Salió a hombros.—Cifra.

MUSEO MARITIMO BALEAR Y EXPOSICION — TRAJE REGIONAL

Instalado en el antiguo Consulado de Mar, Paseo Sagrera sin número. Visita todos los días de 10 a 13 y de 16 a 20.

Desmiente la anulación del matrimonio de Sofía Loren y Carlo Ponti

Peró Ponti ha pedido la anulación

Milán, 31.— Un tribunal mejicano ha anulado el matrimonio de la actriz Sofía Loren con el productor cinematográfico Carlo Ponti, según ha declarado un abogado en esta ciudad.

El profesor Mario Luzzati, un abogado de Milán que ha representado a Ponti en colaboración con un abogado mejicano, ha manifestado que un juez de Ciudad Juárez ha anulado el matrimonio mejicano basándose en que la ceremonia no reunió los requisitos legales en cuanto a los testigos.—Efe.

DESMIENTE LA NOTICIA

Ciudad Juárez, Méjico, 31.— Un juez mejicano ha desmentido hoy la noticia de que él ha anulado el matrimonio, contraído por poderes, de la actriz cinematográfica Sofía Loren y Carlo Ponti, como ha anunciado un abogado milanés.

El juez Carlos Uranda Muñoz ha dicho que está muy sorprendido por la noticia, puesto que, aunque ha recibido una petición



SOFIA LOREN

de un abogado de Ponti en el sentido de que el matrimonio debe ser anulado, según las leyes italianas, todavía no ha adoptado ninguna decisión al respecto.—Efe.

Cuatro escaladores británicos conquistan el monte Eiger

Dos horas antes, otros dos habían muerto en el intento

Bleine Scheidegg, Suiza, 31.— Cuatro escaladores han logrado llegar a la cima del monte Eiger por la vertiente norte, pocas horas después de que otros dos hombres murieran al despeñarse en el intento.

El veterano escalador Muris Bonnieston y el novato Irm Clough, se han convertido en los primeros alpinistas británicos que han alcanzado la cima

del Eiger, situada a tres mil novecientos sesenta y cuatro metros de altura, por la cara norte de la montaña.

Un equipo suizo, cuyos componentes han sido identificados sólo como Jenny Hawsher, llegaron a la cumbre por el mismo camino, de hacerlo la pareja británica.

De los escaladores que han muerto en el intento, se sabe tan sólo que uno de ellos era escocés y se llamaba Carruthers y el otro austriaco.

Uno de los miembros del equipo de socorro encargado de recuperar los cadáveres, ha manifestado que las víctimas debieron caer desde unos quinientos metros de altura.—Efe.

Necesito capitalista

PARA TERMINAR Y EXPLOTAR HOTEL PRIMERA CON PISCINA, BUENA SITUACION. Ofertas por escrito, esta Administración. Sr. Ferrer.

ALQUILO PISO

señorial con garage y jardín y vendo solar 1.000 m. Ca'n Capiscol. ACADEMIA ALEMANA. — Plaza Mayor, 45

Caja Hispana de Previsión Compañía Capitalizadora, S.A. FUNDADA EN 1929. Domicilio Social: BARCELONA - Lauria, 18-18 y Caspe, 42. Capital: Pesetas 5.000.000,00. Reservas el 31 de diciembre de 1961: Pesetas 404.216.187'05. TITULOS DE AHORRO AMORTIZADOS POR SU VALOR NOMINAL EN EL SORTEO CELEBRADO EL DIA 31 DE AGOSTO. I. Y. Q. — D. W. G. — N. R. LL. — K. J. U. N. D. M. — N. A. I. — C. N. LL. — W. G. P. CAPITALES PAGADOS HASTA LA FECHA: 57.286.000 PTS. Sucursal en PALMA DE MALLORCA: Arco de la Merced, 21, entlo. — Tel. 15193

A NUESTROS SUSCRIPTORES

Rogamos a nuestros suscriptores que durante el verano cambian de residencia, nos comuniquen por escrito CON DOS DIAS DE ANTELACION su nuevo domicilio a fin de recibir sin interrupción «BALEARES»

“AMERICA”

COMPANIA GENERAL DE CAPITALIZACION, S. A. Plaza de Cánovas, 4. — MADRID. AGOSTO 1962. C. LL. W. - Z. P. G. - S. K. X. - LL. I. J. U. O. L. - J. E. J. - P. W. W. - A. G. C. Capitales pagados por amortización hasta la fecha: 24.640.915 pesetas LA PRIMERA QUE HA PRACTICADO EN ESPAÑA EL AHORRO POR CAPITALIZACION POR SORTEO Inspección Regional: 31 Diciembre, 104, 1.ª, 1.ª. (Aprobado por la Dirección General de Seguros y Ahorro con fechas 8 Agosto de 1949 y 10 Marzo de 1951)

REPARTIDORES

para nuestro periódico se necesitan PRESENTARSE ENDANUS, 2

Singapur decide hoy su fusión con Malasia

Singapur, 31.— Los ciudadanos de Singapur votarán mañana para elegir uno de los tres tipos de fusión con los territorios de Malaya y sobre el seno de la nueva federación de Malasia.

La elección deberá efectuarse entre los tres siguientes tipos de fusión:

1. — Fusión según las condiciones establecidas en un libro blanco del Gobierno de Singapur, que convertiría a todos los ciudadanos de Singapur en ciudadanos de Malasia, manteniendo para Singapur la autonomía en cuanto a trabajo y educación.

2. — Fusión incondicional, restringiéndose los derechos de Singapur a los actualmente disfrutados por los estados que componen la federación malaya.

3. — Fusión «según condiciones no menos favorables que las condiciones para los tres territorios de Borneo.

El Gobierno apoya el primer tipo de fusión, con Malaya.—Efe.



HOY GRANDIOSO ESTRENO «NAVIDADES EN JUNIO» ALBERTO CLOSAS MARGA LOPEZ RAFAEL ALONSO «ENTRE DOS PASIONES» ROBERT WAGNER ROBERT MITCHUM (AUTORIZADO MAYORES) HORARIO «Entre dos pasiones»: 3'00, 6'10 y 9'20 «Navidades en Junio»: 4'30, 7'40 y 10'50

Llamamiento de Occidente a la URSS para la suspensión de las pruebas nucleares

Ginebra, 31.— Occidente ha hecho hoy un llamamiento a la Unión Soviética para continuar las negociaciones sobre prohibición de las pruebas nucleares durante el otoño, al objeto de poder llegar a un acuerdo para finales de año.

Por otra parte, Gran Bretaña y Estados Unidos han advertido que no están dispuestos a aceptar nuevamente una moratoria incontrolada en relación con las pruebas subterráneas, habida

cuenta de que los soviéticos violaron ya la moratoria anterior en el mes de agosto del pasado año.—Efe.

MAS AVIONES Y MENOS SOLDADOS

Washington, 31.— El Secretario de Defensa de los Estados Unidos, Roberts Macnamara, está considerando el aumento de la flota aérea norteamericana, al mismo tiempo que piensa hacer reducciones en el ejército de Tierra, según se ha informado hoy de fuente fidedigna.—Efe.

Elija Vd. su COLCHON del precio y calidad que más le convenga de MUELLES FLEX, de LANA, CRIN, GOMA ESPUMA, CORCHO, BORRA... Casa: MIGUEL ROSSELLO - Pedro A Peña, 44

TITO'S PROXIMAMENTE VUELVE MARINO MARINI

AHORRO Y CAPITALIZACION, S. A. (Compañía Española para el fomento del ahorro) DOMICILIO SOCIAL: Puerta del Sol, 5 — MADRID (edificio propiedad) INSPECCION GENERAL PARA BALEARES C/ Nicolás de Pax, 33, 1.ª, 2.ª PALMA DE MALLORCA Combinaciones PREMIADAS en el sorteo correspondiente al día 31 de AGOSTO de 1962, ante el Notario Don Francisco Rodríguez Perea G. U. LL. • C. N. Y. • J. U. I. • F. R. V. F. V. F. • D. U. A. • J. O. Q. • B. N. Q. Si necesita de un Ahorro SISTEMÁTICO — SEGURO — PRODUCTIVO o desea colaborar con nosotros, dirijase, sin ningún compromiso a nuestro DOMICILIO SOCIAL o a esta INSPECCION GENERAL. Emitimos operaciones de AHORRO, que al ser premiadas mantienen su plena vigencia y siguen tomando parte en todos los sorteos sucesivos. (Autorizado por la Dirección General de Banca, Bolsa e Inversiones.)

MUCHO FUTBOL, PERO TAMBIEN CUENTAN OTROS DEPORTES

GLOSA DEPORTIVA

«Timoner Club Zurich»

Nos lo había contado el Dr. Mora en la entrevista que sostu- mos con el antaño: «También estaba allí una nutridísima representación del «Timoner Club de Zurich». Fué una represen- tación muy simpática». Nos lo mostró ayer en su emisión de so- ciedad la Televisión Española en el reportaje recibido de la Te- levisión Italiana. Si señores, en Milán Guillermo Timoner recibió el afecto de estos admiradores de Zurich que desde hace años constituyen el «Timoner Club de Zurich». Los «hinchas» de Guillermo Timoner estuvieron en Milán para alentarle en algunos momentos exhibieron una enorme pancarta (que se veía insistentemente en toda la pantalla del televisor) en la que se leía «Timoner Club Zurich».

Debido a resultar interesantísimo el tiempo que Guillermo Ti- moner daba la vuelta de Honor entre los aplausos de los 20.000 espectadores del Vigorelli, escuchar las voces de aliento y de entusiasmo al español, que presumimos serían de este estilo ¡¡Heil Timoner!! Y al final en la reunión que celebraron en un bar cercano al Vigorelli, cuando se descorchaba el champaña y unas copas de cerveza escuchar también expresiones como estas: «Es lebe Timoner!! ¡Es lebe unsere kleine Champion der ganze Welt!! Timoner se debió sentir en «propia casa». Y no digamos la alegría que debió experimentar al ver que la bandera española se elevaba al mástil más alto y las notas del Himno Nacional se dejaban sentir en el gran velódromo italiano, como sucede de los Campeonatos Mundiales de ciclismo en pista 1962. ¡Que grande ese Timoner!!

Ahora bien, se habla de homenajes a Guillermo Timoner des- pués de su cuarto triunfo. Decimos en español que a la tercera va la vencida. Dejemos que en ciclismo no sea la tercera, sino la cuarta y prometámonos solemnemente que tributaremos a Guillermo Timoner el homenaje que se merece. Mallorca que su- pre hacer tantas y tantas cosas, Mallorca cuya iniciativa partici- pante ha demostrado ser inagotable ha de proponerse muy en serio dedicarle el gran homenaje y este ha de ser el de que ya se le pueda decir más a nuestro Campeón Mundial, el «cam- peón sin velódromos».

Y ha de ser ahora mismo. En caliente tienen que hacerse las cosas. Y han de ser los aficionados de toda Mallorca y de to- das las clases sociales los que se apresten a realizar la gran obra, el monumento viviente que precisa nuestro gran campeón. El monumento tiene que ser la construcción del Gran Velódromo que creamos tiene ya un nombre bien ganado, que el nombre del velódromo sea este: «VELODROMO GUILLERMO TIMONER» para que cuando nuestro cuádruple campeón del mundo por ra- pido de la edad que no perdona a nadie haya de retirarse de la vida activa quede como maestro de las generaciones futuras y que con sus enseñanzas nuevas promociones de campeones ci- clistas nacidas de la inagotable cantera mallorquina salgan ya preparados de aquí, para seguir manteniendo enhiesta la bande- ra del deporte de la patria, como valientemente, en solitario siempre supo hacerlo Guillermo Timoner.

La pancarta exhibida ayer por las pantallas de la televisión por estos formidables deportistas de Zurich a quienes hemos de agradecer siempre el aliento dado a nuestro campeón, ha de ser la pancarta que nos mueva a todos a realizar una obra tan necesa- ria y tan merecida.

No queremos señalar a nadie, pero hay ahora una gran oportu- nidad en las manos de quienes tienen que tomar la delantera para marcar el paso en vanguardia para la realización de tan importante obra.

Nos consta que SI SE QUIERE, así en mayúsculas tam- bién se puede llegar a la realización de este sueño dorado del gran Campeón. Lo del nombre al velódromo ha de ser cosa uná- nime de todos, porque Mallorca sabe ser agradecida.

Además, pues, hacia el logro del VELODROMO GUILLERMO TIMONER a fin de que cuando acuda a los mundiales del 63 se pueda decir: GUILLERMO TIMONER, el único CAMPEON CON VE- LODROMO.

RAT

La tripulación del Canuto XIII, Duque de Arión y L. Triay, Campeones de España

REPRESENTARAN A NUESTRO PAIS EN EL CAMPEONATO DE EUROPA

Ayer se celebraron la quinta y sexta regatas y han sido sus vencedores Cholo Armada y el Duque de Arión



DUQUE DE ARION



TRIAY

Ayer dieron fin las regatas del Campeonato de España de la clase snipe y hoy damos nosotros fin a estas crónicas para pronto em- pezarles a dar las correspondien- tes al Campeonato de Europa que va a celebrarse dentro de unos días, y antes de meterme a darles cuenta de lo más saliente de estas dos últimas pruebas, quiero co- mentar algo sobre lo más desta- cado del conjunto de regatas del de España.

La formidable actuación de Gonzalo Arión y Luis Triay, tri- pulación indiscutible hoy día, es a juicio de todos quien mejor puede representar a España en los de Europa, y esto no solo es criterio del que suscribe, sino de todos los participantes, organiza- dores y aficionados que han ido siguiendo las regatas y se han inter- esado por ellas. Hemos visto a Gonzalo Arión y Luis Triay en muchos campeonatos y pruebas importantes y siempre, o casi siempre, vencedores, pero jamás los hemos visto con la seguridad con que han ganado en este Cam- peonato, donde las tripulaciones que se han presentado eran de gran categoría. Si con mucho viento es indiscutible, lo es lo mismo con poco, y si no véanse estas 5ª y 6ª pruebas, donde el viento era así como de 10 Kms. por hora. Ya es la cuarta vez que Gonzalo gana un Campeonato.

Primero en Bilbao, luego en Málaga, después en Las Palmas de Gran Canaria y ahora en Palma de Mallorca, y esto también dice algo. Vamos ahora todos a animar a esta tripulación de Gon- zalo Arión y Luis Triay que nos va a representar a todos, a todos los españoles aficionados o no a las cosas de la mar, en los ya próximos Campeonatos de Euro- pa.

Comentario también, merece destacar la formidable prepara- ción de los representantes de Vi- go, Cholo Armada y Jaime Masso. Estos dos muchachos son tam- bién dos fuera de serie y cual- quiera de los dos tienen categor- ía para representar a España en cualquier sitio, como la represen- tó el primero en el último Cam- peonato Europeo y conquistar para nuestro país el título de Sub- campeón.

Otra cosa en la que todos he- mos coincidido es la clasificación de las tripulaciones de Palmas de Gran Canaria. Yo recuerdo que cuando por primera vez vinieron



El balandro «Canuto XIII» tripulado por el Duque de Arión y el señor Triay, Campeón de España 1962.

a la Península a participar en un Campeonato de España, que se celebró en Mahón en el año 1956, las tripulaciones de Canarias ven- ian con guitarras a bordo y traían una especie de snipes que parecían ataudes. Iniciaban sus canciones cuando sonaba el tiro de salida y aún se dejaban oír cuando el resto de los participan- tes hacía media hora que habían recogido velas. Después los he- vuelto a ver, también con guita- rras, en Bilbao en 1957, y los veo ahora y no lo creo. Yo después de cada regata he estado buscando dentro de mi barco una guitarra pero no la he encontrado, y creo que es que no la he buscado bien. Hoy las tripulaciones de Las Palmas si se hiciese unas regatas Interclub con participación de 5 o 6 snipes por Club, yo aposta- ría por ellos. Aún desconozco el

resultado de la clasificación ge- neral y estoy seguro que en los 15 primeros clasificados clasifican los canarios 4 o 5 snipes ¿Hay quien dé más?

Todo el mundo se preguntará que por qué esto y por qué en los diez primeros clasificados del año anterior se colaron 5 cana- rios. Muy señores señores. El Club de Las Palmas de Gran Canaria se preocupa de la vela y su Pre- sidente, que no es velista activo, se ha venido con ellos y con ellos se ocupa de que nada les falte y que todo lo tengan. Qué lástima que presidentes como Jo- sé Luis Benjumea no haya más por el litoral español.

Y hablemos ahora de las dos regatas, últimas de este Campeon- ato, celebrado en el día de ayer.

Ap lazada la salida por las causas de no haberse entablado el viento, sobre las 12 anuncia el Jurado la atención. El viento es de unos doce kilómetros hora y la mar está bastante llana. Par- ten los snipes hacia la boya de barlovento y cuando los de cabe- za han dado un par de borda- das vemos en franca y primera posición Cholo Armada. Esta vez Cholo está dispuesto a vender caro su puesto y maniobra co- rrectamente y vira cuando debe de virar, venga detrás quien ven- ga. Ha salido, como todos sali- mos y yo entre todos, a ganar la regata y se la ha llevado de punta a punta. Era un triunfo éste del Chuvias que estaba para hacerla y que la ha hecho.

Ha llegado destacado a la me- ta sabiendo que en la última parte de la última ceñida venía el Duque de Arión tras él. Enhora- buena, amigo Cholo, esta vez no puedo criticar ninguna maniobra tuya porque todas han sido co- rrectas. (Continúa en la pág. siguiente)

LAGUARDIA ES YA JUGADOR DEL «CONSTANCIA»

HOY SABADO SALE YA CON EL EQUIPO PARA IBIZA

Anoche a las 8:30 firmó contrato por el Constancia el jugador Laguardia. Como es sabido, este elemento es oriundo del Paraguay, pero como lleva tres años en España se le considera para los efectos federativos totalmente español.

Como quiera que está en forma, ha jugado ya el torneo triangular que disputó recientemente el Elche, saldrá con el Constancia rumbo a Ibiza para tomar parte en el encuentro amistoso que allí va a disputar.

LAGUARDIA llegó ayer a Inca

Estuvo en la secretaría del «Constancia» y es casi segura su ficha



Apenas llegado a Inca, se obtuvo esta foto de Fausto Laguardia Recalde, que aparece entre el jugador Amarilla y nuestro corresponsal. — (Foto MARTORELL. — Inca)

INCA (De nuestro correspon- sal «Juan M.º Palma».) Decíamos en nuestra crónica de ayer, que el Constancia estaba es- perando refuerzos para completar la plantilla. Ayer mañana, en el barco de Alicante, llegó Laguar- dia. A las nueve de la mañana estaba en nuestra ciudad, desayu- nando en el Bar Cristal, junta- mente con Amarilla, compatriota

suyo, que había ido a esperarle. El fotógrafo entró en funciones. Al solicitarle unas declaraciones para «BALEARES», nos dijo que era pronto para hablar, puesto que no había firmado. —¿Por qué ha venido pues? ¿De turismo...? —Tanto como eso, no. Pero to- davía no he hablado con el Pre- sidente con Amarilla, compatriota (Continúa en la pág. siguiente)

«San Lorenzo de Almagro» ha confirmado la alineación de todos sus internacionales

entusiasmado ante la perspectiva del encuentro amistoso con el Mallorca

Se noticia de que el Mallorca ha aceptado las condiciones de San Lorenzo de Almagro, para la celebración del encuen- tro amistoso que tendrá lugar

Juan Carlos Lorenzo ha ha- blado ya con Palma y ha con- firmado la alineación del equi- po, marchando seguidamente a Cádiz, donde debe intervenir en la disputa del Trofeo Ramón de Carranza, frente a un ver- dadero poker de ases del fútbol mundial.

Repetimos que Mallorca ente- ra vibra de auténtica emoción a la espera de este encuentro, que sin duda ha de agradar a la afición, puesto que ambos on- ces pueden entregarse por en- tero, sin ninguna clase de re- servas y ofrecer el bello espec- táculo del fútbol del que tan huérfanos estamos.

EL SAN LORENZO DE ALMAGRO LLEGO AYER A MADRID

Madrid. 31. — Procedente de Buenos Aires llegó por vía aérea el equipo de fútbol de San Lorenzo de Almagro, que tomará parte en el trofeo Ra- món de Carranza, que dará comienzo mañana en Cádiz. — Afil.



SANFILIPPO

El martes, ha causado gran emoción enterar un verdade- ro equipo de toda la isla que se entusiasman muy felices con la presencia de este equipo. En el que las figuras de la memoria, aparte la fama de sus elementos, son el argentino y seleccionador na- cional Juan Carlos Sanfilippo, y el interior Sanfilippo, que como es sabido, ha sido el jugador más destacado del fútbol internacional durante mu- cho tiempo. En cuenta las ges- tas realizadas por el Real para conseguir el tras- ferido de este formidable jugador de forma efectiva. Ya que el club se negó en el pase.

HIPICAS

Mañana se inaugura la temporada en Manacor

Una interesante reunión en Santa Margarita Mañana se inaugura la temp- orada hípica en el hipódromo de Manacor, una temporada que, en principio, debía iniciarse el 26 de agosto y luego al 9 de septiembre al ceder las fechas intermedias a Capdepera y Son Servera. Suspendida, al parecer, la reunión que debía tener lugar en esta última localidad, aprovechan los de Ma- nacor la fecha en blanco para ini- ciar la temporada oficial de carre- ras 1962-63. Una vez más se adelan- ta el hipódromo manacorense al palmasano, del mismo modo que ya prolongó al máximo la temp- orada pasada que batió todos los records en lo que a reuniones se refiere. (Continúa en la pág. siguiente)

MUCHO FUTBOL, PERO TAMBIEN CUENTAN OTROS DEPORTES

NO SE LO TOME EN SERIO

El deporte y sus peligrosas desviaciones



Patrocinio de COCINAS FAR RADIO BORNE, San Miguel, 135

Señores, esto no puede ser. Si continuamos así vamos a ser deportistas de verdad y esto, francamente, no es serio.

Resulta que hemos tenido una semana de torneo local, casi amateur. La competición entre los tres equipos insulares se ha desarrollado en un plan caballero, dentro de un terreno estrictamente deportivo, aunque eso del "terreno deportivo" parece una redundancia tratándose de partidos de fútbol, pues que yo sepa los partidos esos se juegan siempre en terrenos de esta clase, no en terrenos como el Terreno ni en terrenos vedados o prohibidos, sino en campos provistos de mucha yerba para que todos lo pasemos bien, con la vitamina verde.

Después hemos tenido un partido con el Levante. Nuestro distinguido público aplaudió a rabiar aquel gol del gran Currucalé, al que los buenos, los que estamos en el ajo, en el secreto, llamamos Curru, que siempre hace más familiar, más entre nosotros los entendidos. Y yo me pregunto, muy escandalizado, ¿qué es eso de aplaudir el primer gol que nos mete el equipo contrario? ¿Es que hemos perdido la cabeza? ¿Es que nos hemos convertido —¡horror!— en deportistas? ¿Y la Liga? ¿Es que nos hemos olvidado de la Liga que nos espera, con sus números, fallos, combinaciones, ecuaciones, compras, ventas, permutas, saldos, detall, mayor, caja, diario, tabla, positivos, negativos, etcétera, etcétera? ¿Es que el verano nos ha desengrasado, purificado y todos hemos vuelto al primitivismo, a la ingenuidad primigenia del hombre que aplaude lo bueno prescindiendo de la tribu a la que pertenece?

Mal asunto si es así. El verdadero seguidor de un club, aunque no sea socio y no pueda ver al presidente ni a la junta directiva ni al entrenador (que es lo que, por lo visto, pasa siempre si el seguidor es un seguidor de verdad) ha de mantenerse firme, irreductible, berroqueño en sus duras y profundas convicciones "patrióticas". Porque si empezamos a dejarnos llevar por nuestras simpatías personales (que nada tienen que ver con el fútbol), podemos despedirnos de ascender a Primera División, meta dorada con la que soñamos todos los seguidores-rastradores-olfateadores del club de nuestros amores legítimos.

Es que ustedes me dirán: "Si nos descuidamos, en vez del Levante era el viejo, el auténtico Mallorca el que jugaba contra un equipo de jóvenes desconocidos. En sus filas estaban los Haro, los Boixet, estaba Curru más curru que nunca..." Pero yo me cruzaré de brazos y, como aquel señor que se llamaba Vigor e iba vestido con un traje interior de punto, desafiaré los rayos y centellas así como los rugos y las súplicas y diré, como Guzmán el Bueno: "Aquí no hay más balones que los que introducen en la puerta contraria los jugadores del Mallorca". Y pasaré a la Historia.

Los otros dos acontecimientos que había que comentar son más bien sociales, pero para los verdaderos deportistas como nosotros, para los futboleros de Liga y de Tabla, representan secretamente, vergonzosamente, todo aquello que nosotros hubiésemos querido hacer y que no hemos hecho porque nuestros negocios no nos dejan tiempo mas que para hacer verdadero deporte sentados dos horas todos los domingos en una tribuna. Me refiero a las recientes exhibiciones de tenis a cargo de grandes jugadores profesionales y a los Campeonatos Nacionales y Europeos de "Snipes" que se están celebrando en la bahía.

¿A quién de nosotros, los "duros", no le gustaría jugar al tenis todos los días o dos días a la semana con una guapa partenaire y después del partido tomarnos una Pepsi muy castigadita con gin en compañía de dicha partenaire, muy encaramados los dos en los tripodes de tres pies del bar? ¿Y a quién no le gusta ir a la vela y navegar por la bahía, "fluixatjant, fluixatjant", y al final de la navegación comerse una buena caldera de pescado?

Pero eso no es deporte, amigos míos. Esto son debilidades sino vicios nefandos. El deporte es la caja, el mayor, la tabla, los negativos, la junta, el presidente, el entrenador, el masajista, la cesión, la compra, la venta, el detall, el almacén, los periódicos y el árbitro señor Castañera.

Eso es deporte. Todo lo demás, juegos peligrosos para "desenfainats". — GAFIM.

El Campeonato de España de Snipe

(Viene de la página anterior)

Detrás de Cholo cuando éste cogió la cabeza poco después de la salida iban los de siempre. Ese Pantaleón y Sur que casi siempre están en los primeros puestos. Detrás de éstos iba el Navidad y el María del Carmen Ana de Hernández Rubio, de Santa Cruz de Tenerife, y detrás el Canuto. Poco a poco y barco a barco, pues no se puede decir que los pasaba de dos en dos, aunque lo pareciera, Gonzalo se colocó en segunda posición que fue el puesto que cogió. Detrás de Gonzalo el de Gran Canaria y detrás de éste Masso. El quinto puesto es para el de Navidad de Cartagena y detrás para el de Santa Cruz de Tenerife que ha hecho una regata impresionante. Los puestos 7, 8, 9 y 10 son para el Wani Wani, de Sánchez Egea, el Lau IV, de Gandarías de Bilbao el Gran Canaria y el Esperanza de Málaga.

Y vamos a por la 6 y última regata.

El viento parece que sopla algo más y efectivamente así espero a media regata cae y todos tememos hacer una que dure 3 horas y haya que suspenderla. Se da la salida y yo no juraría haberme pasado de la línea cuando sonó el cañonazo. Salí muy bien y como yo no soy problema pensé hacer mi regata y me tiré un bordo largo hacia fuera pues me parecía que era lo correcto. Estuve andando en solitario y cuando viré muchos, muchísimos snipes me cruzaron la proa. No comprendía por qué me había ido tan mal y cuando terminé la regata lo estuve comentando. Hubo quien me dijo que por donde me había ido yo "no había barlovento". Yo creo que era una de las personas que hacía días hablaban de las velas, de la falua y del cambio de Gonzalo Arión.

Si lo hubiese sabido a tiempo no hago tal tontería.

Bueno hablemos de los primeros, que es lo que interesa.

Esta vez tenemos que hablar y mucho de Victoriano Sánchez-Barcaiztegui el patrón más joven que participa y que ha hecho la regata más bonita que uno puede imaginarse. A los pocos metros de la salida toma la cabeza y va aumentando la distancia sobre sus seguidores. Lo hemos visto terminar la primera ceñida, lo hemos visto en el largo y la popa y lo hemos dado como vencedor de la regata. Pues la distancia que llevaba al Chuvias, al Canuto, al Pantaleón, y vuelta con el pantaleón, al Binigaus, etc. etc. era muy grande. En la última ceñida, por no marcar a quien venía detrás, pierde la cabeza y en los últimos metros se le cuele el Canuto XIII que vence con ésta en 5 de las 6 regatas del Campeonato, y el Chuvias. Detrás de Sánchez-Barcaiztegui llega el Pantaleón, detrás el Binigaus, el Esperanza, el Wani Wani, el Jaibe, de Vidal de Mahón, el Avante de Valencia y el Sarama de Bilbao.

Y terminada esta 6 regata termina el Campeonato de España.

MOSQUITO X

Table with 2 columns: Rank and Name. Includes QUINTA REGATA and CLASIFICACION GENERAL.

RETIRADOS

Table with 2 columns: Name and Rank. Lists retired participants like Champete, NO TOMO SALIDA, etc.

DESCALIFICADOS

Table with 2 columns: Name and Rank. Lists disqualified participants like Vikingo, Eume, etc.

SEXTA REGATA

Table with 2 columns: Rank and Name. Lists participants for the 6th regatta.

RETIRADOS

Table with 2 columns: Name and Rank. Lists retired participants for the 6th regatta.

DESCALIFICADOS

Table with 2 columns: Name and Rank. Lists disqualified participants for the 6th regatta.

NO TOMARON SALIDA

Table with 2 columns: Name and Rank. Lists participants who did not start.

CLASIFICACION GENERAL

Table with 2 columns: Rank and Name. Lists the overall ranking of all participants.

BALONCESTO

El Perlas Manacor se desplaza a Menorca

Donde se enfrentará al Titán, La Salle y Alcázar

Conocedores en la vecina isla de Menorca de las excelencias que reúne como Club el Baloncesto Perlas Manacor, han decidido invitarle a que se desplazara a Mahón, al objeto de contender con los más calificados equipos menorquines, con motivo del torneo cuadrangular que se organiza en las fiestas patronales de la ciudad menorquina.

Resultaron fáciles las gestiones entre los representantes de ambas partes para que el Perlas aceptara participar en aquella competición y a tal fin, el próximo lunes, vía Ciudadela, saldrán para Mahón los componentes del conjunto manacorense que en total de once y entre los que figuran Miguel Rullán y Antonio Comas, contendrán contra el Titán, La Salle y Alcázar, en un torneo en el que jugarán todos contra todos, durante los días 4, 5 y 6 del corriente mes, por lo que el próximo día 8 nuevamente estarán de regreso los "perlistas".

Celebramos de veras este desplazamiento de un conjunto mallorquín y deseamos sinceramente que estas actuaciones sirvan para consolidar las buenas relaciones que existen entre las dos islas.

Está visto que el baloncesto manacorense está siempre en primer plano de nuestra actualidad, ya que varios conjuntos de la O.J.E. de aquella ciudad se des-

Excursión a Cabrera

CON ASISTENCIA DE UNA GRAN COMPETICION DE PESCA SUBMARINA

Mañana domingo, día 2 de septiembre, tendrá lugar, en la Isla de Cabrera, el Primer Gran Concurso "Carabela", de pesca submarina, organizado por la Federación Regional de Pesca. Tomarán parte en el mismo Gomis, actual campeón del mundo, Dolís, Carbonell, Montserrat, Ballester, Oliver, etc.

Los trofeos que se disputarán han sido donados por interinsular S. A., por Perico Chicote y por el Coronel Homar, entre otros.

Al final de la competición, la Federación junto con los mismos donantes entregarán los trofeos a los vencedores a bordo de la motonave "Carabela".

Sea el testigo más próximo de esta interesante competición adquiriendo sus tickets en "Aeromartina S. A. Paseo del Generalísimo, 39, donde están expuestos los trofeos.

Para asistir a la competición no es necesario tomar parte en la misma ya que pueden hacerlo libremente todos. Por 250 pts. es posible disfrutar de una excursión maravillosa viendo en acción a los más destacados submarinistas.

hipica

(Viene de la página anterior)

No hay duda que en el progreso experimentado en los últimos años por el trotador mallorquín, ha influido extraordinariamente la actividad inusitada desplegada por el hipódromo de Manacor, que no ha dejado de aprovechar ninguna hora oportuna, no ha cerrado sus puertas durante el invierno y ha reducido sus vacaciones estivales a un mes escaso. Si obras son amores que no buenas razones los de Manacor los que predicen con el ejemplo, los que cultivan la afición, los que no dejan que ésta se enfrie.

Además del programa manacorense, que publicaremos más adelante, también habrá carreras en Santa Margarita donde se ha combinado una interesante reunión de binado carreras entre las que destacan la estelar integrada por "Venecia", "Uskub", "Fox M" y "Si-daval", y la revancha del discutido "match entre "Dromunt" y "Vim-ga", Calidad no falta.

EL PROGRAMA DE MANACOR 1.ª Carrera (A. 1'50") — Entendido Endista R. Estar y (2'20). Ali Babá (2'40); España (2'38); Demisol (2'32).

2.ª Carrera (A. 1'41") — Defensora y Ulema (2'20); Fandango y Zafado (2'20); Elken (2'30); Brisa y Danila (2'25); Ali (2'27).

3.ª Carrera (A. 1'38") — Sorprendido y Zurrubanda (2'20); Durward (2'20); Cautivo y Eyda (2'20); Silfide (2'27); Española (2'28); Cartumach (2'30).

4.ª Carrera (A. 1'36") — Bella y España S. (2'20); Bonita (2'20); Belinda y Castán (2'20); Botton D'or y Bicard (2'25); Goelette (2'28).

5.ª Carrera (A. 1'34") — Calma (2'20); Bird (2'20); Solita y Dalia (2'20); Blue Bird (2'20); Rampier y Bolívar (2'20); Zagu III (2'25); Jeantes (2'26).

6.ª Carrera (A. 1'30") — Baba Ursus, Birmania, Comette y Valle Rubi (2'20); Aurora (2'20); Hour vari (2'24).

CENTAURO

Bueno, pues: bien venido y que se convierta en inquebrantable sea sólo por una temporada. — Así sea.

ESTADIO LUIS SITJAR MARTES, DIA 4 SEPTIEMBRE, A LAS 22'30 HORAS GRAN GALA INTERNACIONAL DE FUTBOL EL ACTUAL FUTBOL ARGENTINO Y ESPAÑOL FRENTE A FRENTE Club Atlético S. Lorenzo de Almagro (Campeonísimo argentino) R. C. D. Mallorca (1.ª División de España) EL VENCEDOR SE ADJUDICARA EN PROPIEDAD UN VALIOSO Y MONUMENTAL TROFEO DONADO POR LA PRESTIGIOSA FIRMA DIEZ HNOS., CREADORA DEL INIGUALABLE CONAC OXIGENADO NOTAS: Venta de entradas para este partido, en las taquillas del Club y sitios de costumbre, desde el sábado día 10. 2.ª) Precios para este partido: Cubierta ... 175 pts. Sol: Asiento ... 50 pts. Descubierta ... 150 pts. Lateral Pref. ... 40 pts. Superior: 1.ª fila ... 125 pts. De pie ... 30 pts. 2.ª a 5.ª fila ... 100 pts. Socios ... 25 pts. 6.ª a 15.ª fila ... 75 pts. Niños ... 10 pts. 3.ª) Este partido no es de ABONO. Los socios anuales y mensuales deberán proveerse de la entrada especial de socio. 4.ª) Para este partido será exigido el talón n.º 2, por ser este el segundo partido de la presente temporada 62-63, en su carácter de amistoso.

CADA 20 CIGARRILLOS Filtox SE TIRA; SUS PULMONES... ¡NO! Retiene el 73% de la nicotina y el 65% de alquitranes. Cada 20 cigarrillos, se tira. Sólo cuesta 2,50 pesetas. FILTRE CON FILTOX HOY MISMO Y SEALE FIEL DURANTE UNAS SEMANAS

LAGUARDIA llegó ayer a Inca (Viene de la página anterior) —De medio volante es mi fuerte. Medio de ataque. Aunque como interior de enlace no me desenvuelvo mal, según dicen. —¿Le gustaría quedarse...? —Naturalmente, porque ya hice el viaje. Además, mi amigo y compatriota Amarilla, me ha hablado muy bien de la Junta y del equipo. —¿Qué tiempo lleva en España? —Tres temporadas. Jugué todos los partidos en el Eiche, tanto de Liga como de Copa. El segundo año, debido a mi condición de extranjero, estuve para juntamente con Cardona. El año pasado fui cedido al Murcia. —¿Dónde comenzó...? —En Paraguay, en los equipos "Presidente Arias" y Asunción. Luego fui traspasado al "Gremio de Portoalegre", de Brasil, y más tarde al "Palmeiras". De ahí llegué a España, actuando en el Eiche, cuando estaba el formidable entrenador que es César. —¿No se llevaba bien con Juan Ramón? —Estupendamente bien. Él dijo su conformidad para mi fichaje. —¿Qué entrenador es mejor, César o Juan Ramón? —Físicamente, quizás prepare mejor el segundo. Pero, teorías aparte, sobre el terreno de juego, dudo que exista nadie en España que sepa plantear mejor un encuentro que como lo hace César. Es un tlazo. —¿Qué pongo en el periódico? —Se queda o no? —Esta noche lo sabré.

# ANUNCIOS ECONÓMICOS

DOMINGOS Y MARTES : Hasta 10 palabras 12 pías. y 120 por cada palabra mas  
MIÉRCOLES A SABADOS : Hasta 10 palabras 10 pías. y 100 por cada palabra mas.

**FINCAS JULIA**, Jaime II, 44, pral, vende chalets y solares en Palma Nova y Torrenova. (14)  
**VENDO** local 100 m<sup>2</sup> en Pons y Gallarza. Informes: Telf. 17631. (11)  
**FINCA GUADIANA**, regadío ilimitado, tierra inmejorable, tomates, pimientos, cebollas, melones, remolacha. Vendo parcelas desde 10 hectáreas, mitad contado, resto seis años. Apartado. 52. Madrid. (24)

## SOLARES Y TERRENOS

**EN PAGUERA** vendo solar 1.500 m<sup>2</sup>. Tel. 11880, tardes de 6 a 8. (13)  
**SE VENDE** terreno de 3.000 metros o más, borde mar, frente isla Cabrera, en Colonia San Jorge, espléndida playa, a 100 metros, para hotel Trato directo. Escribir: Hotel Mediterráneo, habitación 411. (31)  
**SOLAR** 850 metros en centro Vivero. Razón: Son Rullán, 11. (10)  
**EN BENDINAT** vendo dos solares juntos de 1.000 m<sup>2</sup> cada uno a 1.000 pesetas el m<sup>2</sup>. Sólo a 56 mts. del mar y del Hotel Bendinat. Teléfono 22706 de 12 a 2. (32)  
**PARA OBRAS:** Compresores, martillos, machacadoras, gruas y cualquier maquinaria OSCA. Héroes Manacor, 184. (13)

**VENDO** solar cercado, de 2.129 m<sup>2</sup> en La Vileta, por 400.000 pías. dando facilidades de S. ROSSELLÓ. Avda. Alejandro Rosselló, 103, entlo. (20)  
**VENDO** en el Rafal solar de 282 m<sup>2</sup>. Informes: Pl. San Francisco, 11, 1º. (14)  
**VENDO** 1ª línea playa Cala Millor 4.000 m<sup>2</sup> en parcelas 600 m<sup>2</sup>. Informes: (E) Sta Admón. (15)  
**EN SON ARMADANS** vendo espléndido solar 600 m<sup>2</sup>. Teléfono 13286. de 1 a 3. (14)

**VENTAS**  
**NINGUN** artículo usado podrá venderse, según lo dispuesto en la Legislación vigente, a mayor precio del 80 por 100 señalado en la tasa.  
**ATENCIÓN**, Fabricantes de Bebidas Carbónicas. Vendo 2 Baterías completas para 6 botellas anhidrico carbónico, en buenas condiciones. Teléfono 25103. (18)  
**EN SON ARMADANS** vendo apartamento para estrenar. Informes: Viajes Meliá. (10)  
**VENDO** falucho 30 palmos, casi nuevo. Para informes, Tel. 12529 o Club Ca'n Pastilla. (14)  
**DOS BALANZAS** automáticas vendo casi nuevas. Informes: Tel. 23185. Cañellas. (10)  
**VENDO** ropero 3 cuerpos barnizado, ganga. Clima, núm. 56. Sta. Catalina. (11)  
**VENDO** Llaud 33 palmos muy nuevo, motor Diesel refrigerado por aire. Teléfono 22415. (13)  
**VENDO**, cortador jamón, molino café, rallador queso, pizarra grande, marcos y cuadros ventana norte Gradulux. Pl. Weyler 24. Telf. 14340. (24)

**COMPRAS**  
**SE NECESITA** máquina sobrehilar, pega botones y hacer ojales. Sindicato, 70. Sastreña Cyma. (18)  
**COMPRO** ropa usada Puertas, muebles y trastos viejos. Alfarrería 9. Teléfono, 15747. (12)

**MAQUINARIA**  
**AGRICULTURA:** Tractores, aperos, remolques, motores, riego por aspersión, etc. OSCA, Héroes de Manacor, 184. (14)  
**VENDO** potente prensa hidráulica, uno metro cursa. Telf. 23203. (10)  
**SE VENDE** motor BUKH diesel 30 H.P. con cambio de marchas adaptado todo en perfecto estado. Informes: Herrería Ca. bot, calle Botería, 3. (21)  
**PARA OBRAS:** Compresores, martillos, machacadoras, gruas y cualquier maquinaria OSCA, Héroes Manacor, 184. (13)

**MOTOCICLETAS**  
**VENDO** Vespa buen estado. Telf. 21039. (10)  
**LO MEJOR** de Palma, cuatro tiempos, 4 marchas, bicilíndrica, impecable, 5 H. P. Telf. 16155 y nevera eléctrica. (17)  
**OCASION:** Vespas, Guzzis; cambio con nueva. VESPATODO, Julián Alvarez, 25. (10)

**VENDO** Vespa Sport a toda prueba. Fco. M. de los Herreros, 59. (11)  
**OCASION** Vespa 60, Sidecar Lambretta 150. Vespa Mesquida, Balmes, 17. (10)  
**VENDO** moto «Husor» (scooter) buen estado, 4.500 pesetas. VESPA T.O. DO. Julián Alvarez, 25. (13)  
**SE VENDE** Iso-Carro. Avenida Jaime II núm. 17. ROS. Telf. 15476. Horas comercio. (13)  
**VENDO** Seicar Seco-Vega, muy equipado y compro Vespas. Vespa Levante. Carretera Sölller. Frente Cruz Roja. (15)  
**OCASION:** Por recibir camioneta, vendemos Isocarrio tipo 200 buen estado. Muebles Confort. J. Anselmo Clavé, 29-31. (17)

## AUTOMOVILES

**BAULENAS**, Juan Alcover 30-36. (10)  
**BAULENAS** Seat 1.400 tipo A. Impecable. (10)  
**BAULENAS**, Seat 600, 2ª serie. (10)  
**BAULENAS**, Renault Dauphine, buen precio. (10)  
**BAULENAS**, Alfin 7 plazas, impecable. (10)  
**BAULENAS**, Largos plazos (10)  
**BAULENAS**, Calidad. (10)  
**BAULENAS**, Juan Alcover, 30-36. (10)  
**VENDO** Austin Healy Sport toda prueba. Son Ferragut, 51. Tel. 11103. (11)  
**VENDO** particular, Seat 600 garantía fábrica. Informes: Tel. 21708. (10)  
**PARTICULAR** vendo dos coches muy barato, buen estado. 31 Diciembre, número 22, entlo. (13)  
**TALLERES MAGERIT**, Carrozado y reparación de coches, camiones, etc. Soldadura autógena y eléctrica. Especialidad en aluminio y antimonio (Calamina). Tomás Forteza, 56. Teléfono 22443. (24)  
**PARTICULAR** vendo Fiat 600 buen estado. Facilidades pago. Tel. 23054. (10)  
**PARTICULAR** vendo Seat 600 buen estado, facilidades pago. Tel. 21293-493. (10)  
**VENDO** Seat 600 buen estado, facilidades pago. Garage Archiduque. Teléfono 15429. Archiduque Luis Salvador, 43. (15)  
**BISCUTER** vendo en perfecto estado. Razón: Teléfono 13941. (10)  
**VENDO** coche Vander alemán, buen estado. Informes: Balanguera, 48. Teléfono 12513. (11)  
**LAVACOCHE** - ENGRASADOR, con carnet conducir, se precisa en HERTZ. Vasco de Gama, 7. (13)  
**SEAT** 600 impecable, facilidades pago. Automóviles Pons, Aragón, 52. (10)  
**FIAT BALILLA**, muy barato. Facilidades pago. Automóviles Pons, Aragón, 52. (10)  
**PLYMOUTH** con radio impecable, facilidades pago. Automóviles Pons, Aragón, 52. (10)  
**COMPRO** al contado coches nuevos o usados. Automóviles Pons, Aragón, 52. (11)  
**SIAT** 1.400 perfecto estado. Automóviles Pons, Aragón, 52. (10)  
**A PARTICULAR** compraría 4/4 contado. Escribir ma. trícula, estado y precio a Apartado Correos, 666. (14)  
**CAMION** Ford 174, volquete hidráulico, carga 2.500. Marqués Tenerife, nº 34. Son Ferriol. (13)  
**GARAGE INSULAR**, Servicio de Transporte con camiones Borgward, Barreiros y motocicletas. Teléfs. 23871 y 24142. (15)  
**VENDO** Seat 600. Talleres Suato. Blanquerna, 67. (10)

**VENDO** Isetta impecable de particular a particular. Razón: Sra. Més. Ramón Berenguer 111, 44, 3º, 2ª. (15)  
**VENDO** Ford Mercury año 55, gran lujo, 6 plazas; Ford 9 HP, 4 plazas desmontable; Citroen Pato 11 HP comercial carga 4 plazas; Chevrolet Master 21 HP, cambio volante; Camioneta Citroen B-14. Garage TOLÓ. Héroes Manacor, 281. Tel. 17365. (40)  
**COMPRO** a particular coche 3 caballos o cambio con camion Chevrolet con volante. Tel. 24980-261. (16)  
**TRANSPORTES CAMPINS** alquiler motocicletas y camionetas. Tarifas económicas. Tel. 17222. (10)  
**GRUAS SALA**, Héroes de Manacor, 23-25. Teléfonos 12052 y 14953. (11)  
**FUNDAS** y tapizados Maks Colocación en el acto Calle Ausias March 35 Pal. ma. (13)  
**GARAGE COLISEO**, Teléfono no 23474. Facilidades hasta 18 meses. Seats A y B negros, Dauphine blanco radio, 600, 4.4 e Isetta. **VENDO** Seat 600, buen estado. Informes: Calle Mariano Aguiló, 13. (10)  
**VENDO** Seat 600, toda prueba. Pabellones Son Rullán, 38. Vivero. (10)  
**VENDO** camioneta marca Buick, 2 Tns. trato directo. Ausias March, 32, 2º, 1º. (13)  
**VENDO** Citroen Sargento Febrer Adrover, 58. (10)  
**VENDO** 2 Seats 600, cambio y facilidades. Archiduque Luis Salvador, 94. Telf. 23472. (13)

## ALQUILER

**ALQUILO** mes Septiembre, piso frente al mar en Ca'n Pastilla, con muebles. Tel. 16693. (14)  
**LOCAL** espléndido, cerca Avda. 500 m<sup>2</sup>, ampliable a 1.000, alquilaría e aportaría para negocio importante. Tel. 24044. (17)  
**SE ALQUILA** chalet amueblado. Todo confort, cerca del mar, libre a partir septiembre. Precio económico de invierno. Razón: Foto Durán, Sindicato, 20. (19)  
**ALQUILER** de Apartamentos. Información Comercial. San Jaime, 19. Teléfono 13123. (10)  
**CEDO** piso nuevo, por valor pocos muebles, nuevos. Informes esta Administración. (10)  
**ALQUILO** tienda en Barón de Santa María. ROSSELLO. Avda. Alejandro Rosselló, 103, entlo. (13)  
**ALQUILO** piso amueblado, baño y ducha. Razón: Héroes Manacor, 185, bajos, izqda. (12)  
**APARTAMENTOS** habitacionales solo dormir, sitio céntrico, todas comodidades. Villa Puerto Sóller, situación espléndida, todo confort y piso amueblado. Molinar. Informes: Tel. 17495. (22)  
**INTERESA** alquilar larga temporada piso pequeño, preferiblemente ático con terraza, buena situación céntrica, amueblado o sin muebles. Telf. 23164 días laborables. (21)  
**ALQUILO** local para negocio, Terreno. Informes: A. Marqués Marqués, 50 pral, 2º. (12)  
**ALQUILO** local centro Palma, salida dos calles, 200 m<sup>2</sup>. Telf. 14691. Sr. Marroig. (13)  
**ALQUILO** chalet amueblado junto Plaza Toros, agua, gas. Informes: Doctor Ferrán, 71, 1º. (13)  
**ARENAL** cerca playa, alquiler septiembre-octubre, bajos, precio económico. Razón: Alejandro Rosselló 117, 2º, 2ª. (15)

## TRASPASOS

**TRASPASO** Comestibles, con buena vivienda. Informes esta Admón. (10)  
**TRASPASO** Bar muy buena situación y clientela. Quetglas, 46, 1º. (10)  
**SE TRASPASA** bar espléndida situación, excelente clientela. Informes en esta Administración. (11)  
**TRASPASO** local cerca Avda. Informes: Teléfono 15355 mañanas de 9 a 14. (12)  
**TRASPASO** Bodega-bar inmejorable situación. Razones de salud. Facilidades pago. Tel. 23064. (12)  
**SE TRASPASA** local comercial en Sector Correos. Teléfono, valor instalación. Alg. módico. Razón: Teléfono 21588. (15)  
**SE TRASPASA** local sector Correos, útil para Agencias de Viajes, Despachos o Comercio. Telf. alquiler moderado, Razón 21588, telf. (19)  
**SE VENDE** o traspasa negocio sitio céntrico por no poder atender. Cara al turismo, buen precio o se admitiría socio con dinero para estar al frente. Dirigirse esta Administración. (29)  
**SE TRASPASA** tienda comestibles por no poder atender. Informes esta Admón. (11)  
**TRASPASO** lechería y confitería por 25.000 pías. con género. Calle Misión, 100. (12)  
**TRASPASO** céntrica tienda de confección niño, con vivienda. Agencia ALZINA. Jaime II, 32. (12)  
**COMESTIBLES** con vivienda, poco alquiler, 20 años mismo dueño. Informarán: Nicolás de Pax, 37, 2º. (14)

## ENSEÑANZAS

**BAILE MODERNO**, profesor Santiago Aruges. Juan Bauzá, 86, 1º. (10)  
**CULTURA** Comercial, turnos, diarios y nocturnos. Colegio Costa y Llobera. Hnos. Barabá, 26. (13)  
**RADIO Y TELEVISION**, Clases Teórico-prácticas. Colegio San Isidoro. Félix Maravellas, 11. (11)  
**CULTURA GENERAL**, Contabilidad, Mecanografía. Nicolás de Pax, 25. Teléfono 21796. (10)

## HIPOTECAS

**DISPONGO** capital primas hipotecas buenas condiciones. Beltrán Veizquez 5. (10)  
**DISPONGO** capital varias partidas en primeras hipotecas. Margarita Caimari, 35, 1º, 4º. De 12 a 2. (17)

## HOSPEDAJES

**SE DESEA** huéspedes pensión completa. Trato familiar. Matías Montero, 24, 1º. (11)  
**ADMITIRIA** huéspedes pensión completa o solo dormir. Trato familiar. Teléfono 21351. (11)

## LOCAL

**LOCAL** en barrio típico propio para cafe u otros. Inf. Telf. 21618. (11)  
**SE ALQUILA** piso amueblado por un mes. Razón: Calle Monserrat, 36 (Lechería). (13)  
**MATRIMONIO** solo desea apartamento o vivienda reducida amueblados. Pagará 1.500 pías. mensuales durante los seis meses de invierno. Telf. 11273. (20)  
**INTERESA** alquilar local grande, mínimo 200 m<sup>2</sup>, preferible zonas Hostales Soledad, Sta. Catalina o extrarradio. Telf. 22415. (18)

## ALQUILER

**TRASPASO** Comestibles, con buena vivienda. Informes esta Admón. (10)  
**TRASPASO** Bar muy buena situación y clientela. Quetglas, 46, 1º. (10)  
**SE TRASPASA** bar espléndida situación, excelente clientela. Informes en esta Administración. (11)  
**TRASPASO** local cerca Avda. Informes: Teléfono 15355 mañanas de 9 a 14. (12)  
**TRASPASO** Bodega-bar inmejorable situación. Razones de salud. Facilidades pago. Tel. 23064. (12)  
**SE TRASPASA** local comercial en Sector Correos. Teléfono, valor instalación. Alg. módico. Razón: Teléfono 21588. (15)  
**SE TRASPASA** local sector Correos, útil para Agencias de Viajes, Despachos o Comercio. Telf. alquiler moderado, Razón 21588, telf. (19)

## TRASPASOS

**TRASPASO** Comestibles, con buena vivienda. Informes esta Admón. (10)  
**TRASPASO** Bar muy buena situación y clientela. Quetglas, 46, 1º. (10)  
**SE TRASPASA** bar espléndida situación, excelente clientela. Informes en esta Administración. (11)  
**TRASPASO** local cerca Avda. Informes: Teléfono 15355 mañanas de 9 a 14. (12)  
**TRASPASO** Bodega-bar inmejorable situación. Razones de salud. Facilidades pago. Tel. 23064. (12)  
**SE TRASPASA** local comercial en Sector Correos. Teléfono, valor instalación. Alg. módico. Razón: Teléfono 21588. (15)  
**SE TRASPASA** local sector Correos, útil para Agencias de Viajes, Despachos o Comercio. Telf. alquiler moderado, Razón 21588, telf. (19)

## TRASPASOS

**TRASPASO** Comestibles, con buena vivienda. Informes esta Admón. (10)  
**TRASPASO** Bar muy buena situación y clientela. Quetglas, 46, 1º. (10)  
**SE TRASPASA** bar espléndida situación, excelente clientela. Informes en esta Administración. (11)  
**TRASPASO** local cerca Avda. Informes: Teléfono 15355 mañanas de 9 a 14. (12)  
**TRASPASO** Bodega-bar inmejorable situación. Razones de salud. Facilidades pago. Tel. 23064. (12)  
**SE TRASPASA** local comercial en Sector Correos. Teléfono, valor instalación. Alg. módico. Razón: Teléfono 21588. (15)  
**SE TRASPASA** local sector Correos, útil para Agencias de Viajes, Despachos o Comercio. Telf. alquiler moderado, Razón 21588, telf. (19)

## TRASPASOS

**TRASPASO** Comestibles, con buena vivienda. Informes esta Admón. (10)  
**TRASPASO** Bar muy buena situación y clientela. Quetglas, 46, 1º. (10)  
**SE TRASPASA** bar espléndida situación, excelente clientela. Informes en esta Administración. (11)  
**TRASPASO** local cerca Avda. Informes: Teléfono 15355 mañanas de 9 a 14. (12)  
**TRASPASO** Bodega-bar inmejorable situación. Razones de salud. Facilidades pago. Tel. 23064. (12)  
**SE TRASPASA** local comercial en Sector Correos. Teléfono, valor instalación. Alg. módico. Razón: Teléfono 21588. (15)  
**SE TRASPASA** local sector Correos, útil para Agencias de Viajes, Despachos o Comercio. Telf. alquiler moderado, Razón 21588, telf. (19)

## TRASPASOS

**TRASPASO** Comestibles, con buena vivienda. Informes esta Admón. (10)  
**TRASPASO** Bar muy buena situación y clientela. Quetglas, 46, 1º. (10)  
**SE TRASPASA** bar espléndida situación, excelente clientela. Informes en esta Administración. (11)  
**TRASPASO** local cerca Avda. Informes: Teléfono 15355 mañanas de 9 a 14. (12)  
**TRASPASO** Bodega-bar inmejorable situación. Razones de salud. Facilidades pago. Tel. 23064. (12)  
**SE TRASPASA** local comercial en Sector Correos. Teléfono, valor instalación. Alg. módico. Razón: Teléfono 21588. (15)  
**SE TRASPASA** local sector Correos, útil para Agencias de Viajes, Despachos o Comercio. Telf. alquiler moderado, Razón 21588, telf. (19)

## TRASPASOS

**TRASPASO** Comestibles, con buena vivienda. Informes esta Admón. (10)  
**TRASPASO** Bar muy buena situación y clientela. Quetglas, 46, 1º. (10)  
**SE TRASPASA** bar espléndida situación, excelente clientela. Informes en esta Administración. (11)  
**TRASPASO** local cerca Avda. Informes: Teléfono 15355 mañanas de 9 a 14. (12)  
**TRASPASO** Bodega-bar inmejorable situación. Razones de salud. Facilidades pago. Tel. 23064. (12)  
**SE TRASPASA** local comercial en Sector Correos. Teléfono, valor instalación. Alg. módico. Razón: Teléfono 21588. (15)  
**SE TRASPASA** local sector Correos, útil para Agencias de Viajes, Despachos o Comercio. Telf. alquiler moderado, Razón 21588, telf. (19)

## HABITACIONES

**HABITACIONES** con baño. Información Comer. a. San Jaime 19. Telf. 13123. (10)  
**HABITACIONES** solo dormir, preferible señoritas. General Riera 38, 5º (Blanquerna). (10)  
**OFREZCO** habitación dos o tres personas, baño, ducha. Hondros, 149, 1º, 2º. (12)  
**ALQUILO** habitación, para una o dos personas. Son Dureta, Avda. Sindical 1er. chalet derecha. (14)  
**OFREZCO** habitación, baño y sol. Concepción, 80 (Lechería). (10)  
**HABITACION** alquiler. Galdós, 42, 3º. (10)

## VARIOSOS

**SEÑORA**, señorita, quiere aumentar su busto? Consulte al Instituto de Belleza MADA Pl. Santa Eulalia 7. (15)  
**BLANQUEADORES** FUR, especialidad en cepillo pinturas. Restaura n. Alareira, C. Cerdá 16. Tel. 16259. (14)  
**LIQUIDAMOS** postales restos serie y en GRAN OPORTUNIDAD ofrecemos Tiras a color, Vistas Mallorca Precios increíbles. Atención R E V E N D E D O RES. Comercial BOSCH Plaza Mercaderías 7. (23)  
**INSTALACIONES** eléctricas con personal especializada en Radio Budes Calle Olmos, 139. Palma. (10)  
**POSTALES** Buen surtido Precios especiales para reventadores. COMERCIAL BOSCH. Plaza Mercaderías 7. Telf. 25743. (14)  
**MUEBLES** al contado y plazos. Casa Fuster Bros. sa. (10)  
**ORQUESTAS**, conjuntos musicales, artistas, acordeonistas, etc. Cadena de Orquestas. RADIO ESPAÑA. Herrería, 2. Telf. 12510.  
**VIAS URINARIAS**, Antonio Alomar, especialista en enfermedades sexuales: bionorragia, sífilis, matriz y piel. Lorenzo Vicens, 5. Encima Banco Exterior España y Sindicato 196 (encima Café Triquet). Tel. 12664. horas de (31)  
**RENFE**, reserva billetes con 30 días anticipación. VIJES CONDE. Avda. Jaime III, 41. Agente. Oficiales en Baleares. (17)  
**INTERESA** pequeño capital doy beneficios hijos excepcionales, sin necesidad de intervenir en el negocio. Doy garantías y devolveré el préstamo cuando se desee. Escribir núm. 14081. Esta Admón. (27)  
**EL RUIDO**, calor, humedad y frío de su hogar, desaparecerá instalando FIBRAVID (fibra de vidrio). Concesionario exclusivo: CASA BUADES, Antonio Buades Ferrer, S. A. Avenida Alejandro Rosselló, 82. (28)

## BOLSIN DE TRABAJO

**TAS EMPRESAS** están obligadas a solicitar de las Oficinas de Colocación los trabajadores que necesitan los que a su vez tendrán obligación de inscribirse como parados cuando hayan de solicitar tal ocupación (Art. 5º Ley de 10-2-1943). Las infracciones serán castigadas con multas hasta 1.000 pesetas. PARA LA PUBLICACION DE ANUNCIOS LABORALES ES INDISPENSABLE EL VISAJE DE LA OFICINA DE COLOCACION.  
**DEMANDAS**  
**PRECISAMOS** aspirante oficina de 14 a 16 años. Razón: Arco de la Merced, 4. (14)

## DEMANDAS

**PRECISAMOS** aspirante oficina de 14 a 16 años. Razón: Arco de la Merced, 4. (14)  
**PRECISAMOS** aspirante oficina de 14 a 16 años. Razón: Arco de la Merced, 4. (14)  
**PRECISAMOS** aspirante oficina de 14 a 16 años. Razón: Arco de la Merced, 4. (14)  
**PRECISAMOS** aspirante oficina de 14 a 16 años. Razón: Arco de la Merced, 4. (14)

## DEMANDAS

**PRECISAMOS** aspirante oficina de 14 a 16 años. Razón: Arco de la Merced, 4. (14)  
**PRECISAMOS** aspirante oficina de 14 a 16 años. Razón: Arco de la Merced, 4. (14)  
**PRECISAMOS** aspirante oficina de 14 a 16 años. Razón: Arco de la Merced, 4. (14)  
**PRECISAMOS** aspirante oficina de 14 a 16 años. Razón: Arco de la Merced, 4. (14)

## DEMANDAS

**PRECISAMOS** aspirante oficina de 14 a 16 años. Razón: Arco de la Merced, 4. (14)  
**PRECISAMOS** aspirante oficina de 14 a 16 años. Razón: Arco de la Merced, 4. (14)  
**PRECISAMOS** aspirante oficina de 14 a 16 años. Razón: Arco de la Merced, 4. (14)  
**PRECISAMOS** aspirante oficina de 14 a 16 años. Razón: Arco de la Merced, 4. (14)

## DEMANDAS

**PRECISAMOS** aspirante oficina de 14 a 16 años. Razón: Arco de la Merced, 4. (14)  
**PRECISAMOS** aspirante oficina de 14 a 16 años. Razón: Arco de la Merced, 4. (14)  
**PRECISAMOS** aspirante oficina de 14 a 16 años. Razón: Arco de la Merced, 4. (14)  
**PRECISAMOS** aspirante oficina de 14 a 16 años. Razón: Arco de la Merced, 4. (14)

**PINTOR DE COCHES** necesita Talleres Magerit. Sueldo 50 por 100 facturación. Tomás Forteza, 56. Teléfono 22443. (16)  
**MECANICO** de coches necesita Talleres Magerit. Sueldo 50 por 100 facturación. Tomás Forteza, 56. Teléfono 22443. (16)  
**NECESITO OFICIAL** 2º y aprendiz, para Peluquería de señoras. Informes: Mar nº 9, de 10 a 11. (17)  
**SCHUSS** necesita para completar plantilla personal pintor-decorador. Informes: ES FRUIT, S. A. Son Ferragut, 51, de 9 a 2 y 5 a 8. (22)  
**NECESITAMOS** agentes, inmejorables comisionados, buenos ingresos, capacitados facilitando gestión, necesario cultura. Plaza Mayor, 48, segundo E, mañanas. (10)  
**AUXILIAR CAJA**, Señoría de 16 a 18 años, conocimientos contabilidad, preferencia idiomas, buena presencia, máximas referencias. Presentarse ALMACENES FUSTER, San Miguel, 11. Palma. (23)  
**SASTRERIA** - Modistos DAN, San Miguel, 44, 1º, precisan Oficiales y Oficiales, Planchadores y Maquinistas, Medios Oficiales y Medias Oficiales. Aprendices y Aprendizajes, Para Taller. SEMANA INGLESA. (26)  
**NECESITAMOS** personal para prensas, (troqueles), preferible mujeres. Herrajes Garau. Arturo Rizzi, 64. (12)  
**SIRVIENTAS** y camareras. Información Comer. a. J. San Jaime, 19. Telf. 13123. (10)  
**SE NECESITAN** repartidores prensa. Razón esta Administración (10)  
**SE NECESITA** personal Fábrica Carbónicas «Ordinas». Manterols, 12. (10)  
**EMPRESA** metalúrgica radicada en Palma precisa jefe administrativo. Escriban con historial y pretensiones económicas al núm. 2991 de esta Administración. (19)  
**NECESITO** mozo 14 a 16 años. Informes: Paz Cuartera, 17. (10)  
**I. M. A. S. L.** Calle Fizián núm. 85. Se necesitan peones, chóferes 1º y mujeres. (14)  
**SE PRECISAN** vendedores repartidores carnet conducción Primera Edad máxima 28 años. Presentarse en Uetam, 60. (15)  
**AUXILIAR ADMINISTRATIVO**. Con sentido responsabilidad, interés en empleo estable. Presentarse tardes de 7 a 8,30 en Casa Planas. Avda. Antonio Maura, 34. (22)  
**DEPENDIENTE** - DEPEN. DIENTA. Conozca idiomas. Sentido responsabilidad. Interés empleo estable. Presentarse tardes de 7 a 8,30 en Casa Planas. Avenida Antonik Maura, 34. (22)  
**AFICIALES** de ayudantes, se necesitan. Sitio todo año. GABY COUTURE. Jovellanos, 6. (12)  
**PRECISAMOS** chica hablando inglés para casa americana con un niño de años. Necesario presentar referencias. Informes: José Villalonga, 156. Terreno después 18 horas. (24)  
**SE NECESITA** joven de 18 a 21 años. Preferible con carnet de conducción. Capuchinas, nº 3. (16)  
**SE NECESITA** joven ayudante u oficial pastelería. General Mola, 55. (10)  
**SE NECESITA** dependiente almacén de curtidos edad 24 a 30 años. Razón: Pasaje Maneu, 16, mañanas. (16)  
**SE NECESITAN** muchachas para confeccionar bolsas poliheno. Calle Impresor Calafat, 18. (41)  
**SEÑORITAS** necesita importante Empresa Sección Publicidad, edad 18 a 25 años. Cap. Cristóbal Real, 42. (15)  
**SE NECESITAN** repartidores moto-carro con carnet de conducir y peones ambos sexos, trabajo todo el año. Informes: Murrillo, 57. (20)  
**IMPORTANTE** Empresa precisa vendedores con carnet de conducción que deseen crearse un magnífico porvenir. Capitán Cristóbal Real, 42. (18)  
**SE NECESITAN** chófers con carnet 1º propios para reparto; inútil presentarse si no tienen experiencia. Informes: La Veloz. Transportes. Pl. O. Berenguer de Palou, 4. (25)  
**SE PRECISAN** carpinteros, con participación negocio. Gual, 24. Santa Catalina. (10)  
**SE NECESITA** chico de 14 años para botones, tienda calzados. Puigdorfla 14. (13)

**SE NECESITA** muchacha para taller de fotografía y chica para taller de colores. Foto Durán. Sincalot, 20. (17)  
**PRECISAMOS** Ayudante almacén y operarios electricistas. Casa Jordi, Patronato Obrero, 18. (11)  
**EMPLEADO COMERCIO** con sentido de responsabilidad, de 17 a 21 años, y libre servicio militar, se precisa. Sueldo según aptitudes. Plaza Rosario número 1. (23)  
**PRENSISTAS** por horas, trabajo todo el año. Presentarse a Ferrereta Metalística. Antonio Marqués 62. (14)  
**TIENDA** de calzados lujo, precisa señorita habla idiomas; trabajo fijo. Puigdorfla, 14. (12)  
**EMPRESA METALURGICA** precisa oficiales (as). Antonio Marqués, 62 y 64. (10)  
**NECESITO** caballero unos 50 años, trabajos despacho y calle. Telefonar, 16037. (19)  
**TRABAJO** limpio en fábrica de estuchado de azúcar; se necesitan muchachas y mozo edad mínima 14 años. Arquitecto Bannasar, 54 (Junto plaza de Toros). (24)  
**BORDADORAS** máquina buenas urgen OLIVER, Blanquerna, 53. Palma. (10)  
**SASTRERIA** acreditada im. posible atenderla, aceptaría colaborar con sastrer cortador o sastrer picero. No precisa capital. Galaría, 11, entlo. (18)  
**SE NECESITA** señorita para coser en tienda o casa por las tardes a las 4. Misión, 63. Tel. 21877. (19)  
**SE NECESITAN** dependientes y aprendizas en Artesanías BORNEO. (10)  
**SE CONVOCAN** 2 plazas de 2º Mecánico Naval para los moto-veleros «Cala Gata» y «Cala Contesa», de Naviera Mallorquina, S. A. (12)  
**SE NECESITA** aprendiz de 14 a 16 años en Dover. Jaime, II, 7. (12)  
**PLANCHADORA** se necesita oficiala taller bordados MANDERLE, Brossa, 7. (10)  
**SE NECESITA** oficial 1º barbero o especialista a navaja. Conde Sallent, 35. (11)  
**NECESITO** matrimonio, para cuidar, casa y jardín, con familia francesa. Escribir núm. 14075 esta Administración. (15)  
**SE PRECISAN** soldadores eléctricos, operarios caldereros y peones. Dirigirse: Astilleros Palma «La Pedrera». El Terreno. (15)  
**SE NECESITA** taquímeconógrafo. Llamar Teléfono, 24354. (10)  
**JOVEN** de 20 a 35 años para almacen y reparto, buena retribución, se necesita en Masferrer S. L. Colón núm. 21. (21)  
**SE NECESITA** mozo almacén. Telf. 25705. (10)  
**HACE FALTA** muchacho de 14 a 17 años, mostrador Bar Mahonés. Pl. Mayor. (13)

## OFERTAS

PALMA DE MALLORCA, CAPITAL DE LAS BALEARES

# El antiguo puerto de Palma

Se ignoran los datos precisos para señalar la época en que empezó la construcción del primitivo puerto de Palma, mas se supone que el muelle actualmente conocido por muelle viejo, fue construido en el siglo XIV, de una longitud aproximada de 320 metros y en dirección al S. O. Al extremo de dicho muelle y en dirección O. N. O., estuvo ubicada durante muchos años, una batería de defensa.

El párrafo anterior lo copiamos hace ya varios años de una Memoria de la Junta de Obras del Puerto y refiérese al tramo que alcanza hasta la antigua caseta llamada del Práctico. Este muelle sólo abrigaba un pequeño recinto, suficiente únicamente para escaso número de embarcaciones y en esta forma se mantuvo, hasta fines del siglo XVIII, en que tuvo un gran incremento nuestra marina mercante, por lo que en 1809 prolongóse dicho muelle unos 250 metros. El ensanche o plazoleta que se construyó en su extremo, fue obligada como consecuencia de un extraordinario temporal acaecido en dicho año.

**LA RIBA**

En este estado lo recordarán algunos caballeros octogenarios, puesto que las obras luego se sucedieron durante largos años. Desde 1875 a 1890 prolongóse algo el espigón desde donde actualmente empieza La Riba y hasta 1883 siguióse prolongando hasta la altura del pri-

## EL MUELLE VIEJO FUE CONSTRUIDO EN EL SIGLO XIV

### Hace cien años el tráfico con América fue intenso



Una vieja foto de la Muralla

mer martillo y desde 1884 a 1890 hasta la actual farola. Desde 1906 a 1911 construyóse dicho martillo y amplióse su anchura para permitir una vía donde transitasen vehículos y nuevos muelles.

Con anterioridad a todas estas obras, el 15 de Marzo de

1864, el Ingeniero-Jefe don Emilio Pou, redactó un proyecto de mejora, que se vino considerando como anteproyecto que determinaba la disposición general del puerto, puesto que con sujeción al cual vinieron realizando posteriormente las mejoras señaladas.

**MONTECILLOS EN PORTO-PI Y LA PEDRERA DESAPARECIDOS**

De la realización de la mayoría de dichas mejoras, encargóse el famoso contratista don Antonio Porcel, quien, dotado de un espíritu emprendedor y entonces osado, sacó la mayoría del material desmontando un montecillo peñasco denominado San Nicolás de Porto-Pi, situado en las cercanías de la Torre de Pelaires y en cuyo solar resultante, está instalada la fábrica de abonos químicos. También lo sacó del lugar entonces denominado La Pedrera, lindante con la finca del Asilo de Nazaret y en parte ocupado por los astilleros.

No es extraño que nuestros abuelos tardasen tanto en realizar obras de envergadura pues carecían de las máquinas actualmente en uso, pues debían obtener las piedras y peñas a fuerza de barrenos y transportaban los bloques en grandes barcazas para lanzarlos en el lugar señalado en el proyecto. El señor Porcel fue también el empresario que tendió la red e impulsó la formación de la Compañía de los entonces modernos, y que actualmente se nos antojan pintorescos, tranvías de mulas.

**EL TRAFICO CON AMERICA**  
El tráfico de mercancías que sosteníamos con América era intenso. En una crónica de un viaje por España fechada en agosto de 1877 y publicada por Montaner y Simón al referirse a los productos industriales de la isla afirma que su principal mercado estaba en las que fueron nuestra posesiones ultramarinas. En otro lugar dice que los veleros mallorquines se dedican a

transportar mercancías entre Palma y América, entre Palma y los puertos peninsulares y "principalmente entre éstos y los de las colonias americanas". Se llevaban a América nuestros veleros producidos de la isla, agrícolas e industriales, como alcázaras, ajos, calzados, anisados y de regreso nos traían azúcar, café, aguardiente de caña, tabaco, etc. Los capitanes y patronos hacían buen negocio con sus pacotillas.

Con estos antecedentes era nuestro puerto uno de los más concurridos por buques de mercancías, por lo cual se observaba gran movimiento. Desde el antiguo extremo del muelle citado antes de 1875, hasta la puerta de la muralla había como ahora una serie de edificios destinados a casas de comidas, tabernas y almacenes, un gran cobertizo llamado "la pescadería", donde Palma entera iba a surtir de pescado y en aquellas cercanías lindante con el mar existían edificios también de madera ocupados por industriales toneleros, industria entonces de gran auge debido a la exportación de vinos y licores para América.

Las rutas atlánticas eran pues muy conocidas por aquellos abuelos, intrépidos marinos mallorquines que cual nuevos titanes en frágiles naves de blancas velas, renovaban sin cesar la gesta colombina desafiando las furias del océano inmenso y tenebroso.

J. SUAU ALABERN

**COMPRO HOTEL**  
Cerca del mar, en Palma o sus alrededores. Preferible tenga de 120 a 150 habitaciones o condiciones para ampliación. Escribir con amplios detalles, al n.º 555, Administración diario «BALEARES».

Un prodigio de sensibilidad  
Un tesoro de aventura  
¡Una maravilla de película!

Y EN EL MISMO PROGRAMA:

**EL DEMONIO**

**LA CARNE**

**Y EL PERDON**

ALIDA VALLI  
FRANCISCO RABAL  
EDUARDO NEVOLA

**TAL VEZ MAÑANA**  
DIRECTOR: GLAUCO PELLEGRINI

EL FILM MAS DISCUTIDO DEL AÑO

**Baleares**  
Hoy 13 Páginas

**Vuelta Marítima a MALLORCA**  
LOS SEÑORES PASAJEROS PUEDEN EMBARCAR Y DESEMBARCAR DESDE CUALQUIER PUERTO DE ESCALA

**LUNES, MIERCOLES Y VIERNES**  
EN LA MODERNA Y LUJOSA

**M/N «CARABELA»**  
DOS DIAS DE DURACION

ESCALAS EN LOS PUERTOS DE ANDRAITX, SOLLER, POLLENSA Y PORTO-CRISTO

Pasando por Santa Ponsa, Paguera, Camp de Mar, San Telmo, Dragonera, Foradada, La Calobra, Torrente de Pareis, Cala San Vicente, Formentor, Cala Ratjada, Cuevas de Artá, Porto-Coom, Cala d'Or, Cala Figuera, etc. etc.

**FIESTAS A BORDO - ALGO MARAVILLOSO...**  
LA «REINA» DE LAS EXCURSIONES

Precio 750 pesetas

SERVICIO DE BAR Y CAFETERIA A BORDO

INFORMES Y RESERVAS EN AGENCIAS DE VIAJES Y

**AEROMARITIMA, S. A.**  
P. GENERALISIMO, 39. TELEFONO, 25940

Hoy y mañana  
ULTIMAS ACTUACIONES EN EL

**TEATRO PRINCIPAL**

de las primerísimas figuras

**FINITA RUFET**  
Y  
**PEPE MAIRENA**

al frente de su espectáculo de extraordinario éxito

**CARNAVAL**

con la colaboración de  
**CARBONILLA**

Popular cómico - polifacético  
**LOS TROPICALES**  
Conjunto músico - vocal  
**LUISITA ROMERO**  
Creadora de «La Pachanga»  
**RUFMAI**  
Conjunto de bailes internacionales  
**LOS PACHANGUEROS**  
Orquesta - atracción  
(AUTORIZADO MAYORES)

**MAÑANA: DESPEDIDA**  
Venta de localidades: De 12 a 1 y desde las 5

Una película... ¡Dedicada a las mujeres!  
HA SIDO SELECCIONADA POR

**SALA AUGUSTA** Y **TEATRO PRINCIPAL**  
YEEB 11668

PARA LA  
**INAUGURACION TEMPORADA GRANDES ESTRENOS**

**MUJERES CULPABLES**

**CINEMASCOPE**  
Metro-Goldwyn-Mayer

PAUL NEWMAN · JEAN SIMMONS · JOAN FONTAINE · PIPER LAURIE  
DIRECTOR: ROBERT WISE

Eran culpables... de un pecado que no se perdona

UNA HISTORIA DE AMOR, QUE NO SE PARECE A NINGUNA

Muy en breve... ¡ESTRENO!

ESTAS SON CRONICAS DE INFORMACION REGIONAL

### Coche - Capilla para la celebración de la Santa Misa en El Arenal

**LUCHMAYOR** (De nuestro corresponsal, GARRA).— Esta es de nuestro Rdo. Párroco de la Parroquia de El Arenal de nuestro término municipal. La de adquirir para el año próximo un Coche-Capilla, para celebrar, por las noches, la Santa Misa en aquellos lugares diseminados y lejos del templo parroquial, como por ejemplo, Cala Blava, Bellavista, Medina, etc. La realización de este proyecto representa un esfuerzo económico muy considerable, pues se calcula que el coste de dicha capilla sería de unas doscientas mil pesetas. Si tenemos en cuenta que la parroquia aún tiene pendientes de pago unas cuatrocientas mil pesetas por obras de ampliación realizadas en la misma, urge pues corresponder con nuestra generosidad a la llamada de nuestro Párroco, en su arduo empeño de llevar a término su genial proyecto, que indudablemente, una vez en marcha reportaría cuantiosos beneficios espirituales a muchas

almas, pues las explicaciones del Evangelio se harían en español, francés, alemán e inglés. Nos decía el Sr. Párroco, que contaba con la aprobación y bendición del Excmo. y Rvdmo. señor Obispo de Mallorca, lo cual demuestra el interés de nuestra Jerarquía diocesana por el éxito de la empresa. El plan del horario de las misas sería el siguiente: A las 7 de la mañana, Misa en la Parroquia. A las 11 de la mañana, Misa en la Parroquia. A las 7:30 de la tarde, en la Urbanización del Sr. Medina. A las 8:30 de la tarde, en el pinar del Hotel Neptuno. A las 9:30 de la noche, en la Urbanización de Cala Blava. Antes del 20 de septiembre debe haber resuelto nuestro Párroco la incógnita. La cantidad no tiene importancia si cuantos van a sentirse beneficiados aportan voluntariamente su conativo para dicho fin.

### II HOMENAJE A LA VEJEZ EN LLOSETA

**LLOSETA** (De nuestro corresponsal, Santa).— Con motivo de nuestras Fiestas Patronales, organizado por nuestro Ayuntamiento, en colaboración con la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares, el próximo día 9 del actual, tendrá lugar en nuestra localidad el II Homenaje a la Vejez. Con ello, nuestra villa se dispone, a rendir, por segunda vez, tributo de amor y respeto a sus viejecitos que, por sus virtudes y su pasado forman la vanguardia de nuestra villa. Todos los que podemos debemos asistir, con entusiasmo a este hermoso y solemne acto, y así demostraremos que sabemos honrar y respetar a nuestros ancianos, y enseñaremos también a las nuevas generaciones a respetar a sus padres y abuelos. Este homenaje se desarrollará de acuerdo con el siguiente programa:

A las 11,15 horas, concentración en la Casa Parroquial, de los Ancianos, Autoridades y madrinas. A las 11,30, desfile hacia el Templo Parroquial, por las calles de San Lorenzo e Iglesia, presidido por las Autoridades y madrinas acompañando a los ancianos, para oír una misa solemne en su honor. Una vez terminada la misa, se dirigirá, otra vez, a la Casa Parroquial, en donde se les servirá un espléndido "lunch" y recibirán un obsequio.

Una comisión de miembros de la organización, visitará a los ancianos enfermos e impedidos, para hacerles entrega de su obsequio.

#### AVANCE DEL PROGRAMA DE LAS FIESTAS

El programa de festejos de este año, que ha preparado la Comisión de Fiestas de nuestro Ayuntamiento, es poco más o menos el siguiente:

Lloseta estará en fiestas los días 7, 8 y 9 del presente mes. La verbena, que será celebrada el día 9, será amenizada por las orquestas, Andrés Moltó y su conjunto, y Calipso. Además habrá, patinaje artístico por el Club Olmos, bailes regionales, fútbol juvenil, carreras pedestres y el ya reseñado Homenaje a la Vejez. Tenemos que lamentar la ausencia de la carrera ciclista de In-

dustria y Comercio, que cada año, por estas Fiestas, se venía desarrollando. Parece ser, que el único deporte que nos queda, tiende a desaparecer.

#### A PROPOSITO DE FIESTAS

Hace poco fueron celebradas en un barrio de nuestra villa unas fiestas. En el transcurso de las cuales, y a consecuencia de hacer explosión un cohete a muy baja altura, resultaron seriamente lesionados dos chicos.

Sería mas prudente, que la suelta de estos cohetes se realizara desde un sitio no concurrido y por una persona entendida en la materia, y así se podría evitar estos desagradables accidentes.

#### LA NUEVA FABRICA DE CEMENTOS

Hace nueve meses y en una de nuestras habituales crónicas, dábamos la noticia de que por nuestro Ayuntamiento, había sido aprobado el proyecto presentado por la Compañía Portland, S. A. para la construcción de una fábrica de cementos en nuestro término municipal.

Ahora, podemos añadir que dicha fábrica está ya en vías de construcción y que estará terminada dentro de 18 meses. El lugar donde estará situada se halla a un kilómetro y medio del casco urbano de la villa, y no hay lugar a dudas de que esta «fabrica» le dará muchos beneficios.

### La semana en Capdepera

#### CAPDEPERA

(De nuestro corresponsal, «JATO»).— Fueron sucediéndose los actos programados en las fiestas patronales, mereciendo felicitación efusiva la comisión organizadora. Empezando por el castillo de fuegos artificiales a cargo del Sr. Amigó para terminar con las carreras de caballos, que por su perfecta preparación dejaron hondo recuerdo entre la afición de la comarca, sin descuidar los conciertos musicales y pasacalles por la «Gaita y Tamboril», las funciones de teatro regional, los conjuntos musicales que amenizaron las verbenas, cueñas, etc., todo estuvo bien.

#### NOMBRAMIENTO

Por la superioridad ha sido nombrado para ocupar el cargo de guardia rural don José Sancho Flaquer, al que deseamos muchos aciertos.

#### A DECLARAR, SEÑORES

En la secretaría de la Hermandad de Labradores y Ganaderos podrán efectuar todos los días laborables la declaración de cereales correspondiente a la campaña actual.

#### CANICULA ESTIVAL

Finalizados ya los trabajos de la trilla, prácticamente puede decirse que nuestros agricultores están de lleno metidos en la recolección de almendras.

Nuestras playas continúan animadas de bañistas que aprovechan las fuertes calores para dorar sus pieles y llevarse el más preciado testimonio del sol de Mallorca que tanto pregonan los slogans publicitarios.

#### DE VIAJE

Para Perpignan, Francia, salió el pasado lunes nuestro paisano y amigo el corredor ciclista Jaime Pascual Tous.

#### NECROLOGICA

Luego de penosa enfermedad sufrida con ejemplar resignación entregó su alma al Creador a los 36 años, doña Francisca Gelabert de Loshuertos. Desde estas columnas testimoniamos nuestra condolencia a su apenado esposo don Luis Loshuertos, hijos y familiares.

#### CARTELERA

Cine de verano «Juva», anuncia «Pijama para dos».

### NOGAT

Ralceida de acción rápida QUE NUNCA FALLA



Con matarratas NOGAT, en polvo y pasta fosforada, exterminará rápidamente y sin molestias, toda clase de rates, ratones y topes. Recuerde que NOGAT no las mata en días. Las mata en horas.

Si manda este recorte a Laboratorios SOKATARG, Ter. 16, Barcelona-13, recibirá un interesante folleto.

**ALQUILO O COMPRO AUTOCAR MODERNO 32-40 PLAZAS**  
Para ofertas escribir n.º 12.103 esta Admón.

### PLAZA DE TOROS DE PALMA

Domingo día 2 de Septiembre - Tarde a las 5'15  
EXTRAORDINARIA CORRIDA DE TOROS

Repetición del famoso rejoneador  
**JOSECHU PEREZ DE MENDOZA**

Nueva actuación de las grandes figuras del toreo  
**LUIS SEGURA**

«VALENCIA»  
**JOSE JULIO**



1 hermoso novillo del EXCMO SR. CONDE DE RUISEÑADA, para el caballero a la jineta

**D. Josechu Pérez de Mendoza**

EN LIDIA ORDINARIA

**6 HERMOSOS Y BRAVOS TOROS 6**

de HIJOS DE D. FELIX GOMEZ, Colmenar Viejo, Madrid

**LUIS SEGURA**

**VICTORIANO «VALENCIA»**

**ROGER «VALENCIA»**

**JOSE JULIO**

Localidades desde 35 pts. Especial niños 10 pts.

Abierto el despacho para la venta de localidades, en Teatro Lírico, Bar Rosales y Viajes Universal, Calvo Sotelo, 178. Terreno.

### FABIOLA



siempre listo para ofrecerte fielmente su música preferida

fabricado en España por HEKTOR IBÉRICA, S. A. Guecho

REPRESENTANTE PARA BALEARES  
**D. RICARDO CAFFARO KRUG**  
Calle Colubí n.º 13 - Tel. 16843  
PALMA DE MALLORCA

**CORCHO AGLOMERADO**  
para instalaciones frigoríficas y aislamientos en general

**RAF**  
Sociedad Anónima

Capitán Salom, 13 a 25  
Teléfono 13721

**GOLONDRINAS COLUMBUS**  
Pase el domingo en las playas de ILLETAS, PALMA NOVA o MAGALUF, aprovechando el día

**ECONOMICO**

IDA Y VUELTA CON ASIENTO RESERVADO en nuestras lanchas motoras: Desde 10 PESETAS.

Servicio cada 20 minutos a partir de las 9 de la mañana. Adquiera su billete en VIAJES CONDE, Avda. Jaime III, 41 (Teléfono 25421 - 5 líneas) y en nuestros puestos expendedoras, Paseo Sagrera y desembarcaderos Hotel ALCINA y Hotel DUX.

**Nuevo sistema por aire acondicionado**  
LA NUEVA TECNICA DE UNA NUEVA ORGANIZACION

# CALEFACCION

Nuevo sistema por aire acondicionado.  
Por sus muchas ventajas... se implanta.  
De fácil adaptación a cualquier inmueble construido.  
Equivalencia de coste a la central y ahorro de instalación del 60%.  
Ahorro combustible en un 50% a base de la unidad productora de calor por envolventes cilíndricas que evitan la pérdida por chimenea y por salto térmico de transmisiones. — Puesta a régimen en pocos minutos dando la «sensación de calor». — Sin extorsión de mano de obra se puede adaptar al funcionamiento automático. — Control de consumo por apartamiento en instalación centralizada. — Funcionamiento en cualquier combustible sólido o líquido y proyectos en butano para particulares.  
Preparación para aplicar a «posteriori» la refrigeración por secciones o centralizada. Filtraje de aire y otras muchas ventajas.  
En hotelería aconsejamos... dicho tipo de instalación, que permite conseguir un mayor beneficio por considerarse...  
Aire acondicionado de invierno y ofrecer la posibilidad de aplicar la Refrigeración de verano.

## POR ETAPAS

No dude que una organización técnica compuesta por ingenieros, peritos, técnicos... Resolverá su problema con las más adelantadas instalaciones que se implantan en el extranjero.

**APLICACIONES DEL FRIO**

Blanquerna, 149 - Tel. 24354

**ORGANIZACION AF**

ESPECTACULOS: CINE, TEATRO, MUSICA, VARIEDADES

Lo que no ha logrado ningún pueblo de la Isla ha sido posible en

# Santa Margarita

Una gentileza del  
**CORTIJO VISTA VERDE**

## QUIQUE ROCA

su conjunto y **CLAUDIA**



# LOS ESPAÑOLES



Días 1 y 2 de Septiembre  
**UNICAS ORQUESTAS**  
NO FALTE A LA CITA  
**Señoras: Entrada gratis**

## Rivalidad entre los toreros

### UN CARTEL DE TRIUNFADORES

En la Plaza de Toros de Palma se celebrará mañana otro gran acontecimiento taurino. En lidia ordinaria se correrán seis hermosos toros de don Félix Gómez, alternando los diestros Luis Segura, Victoriano Valencia y José Julio. Pero antes, en lidia a la jinetá, actuará el renombrado caballero en plaza Josechu Pérez de Mendoza, con un novillo-toro de la acreditada ganadería del Conde de Ruiseñada. Esta extraordinaria corrida, que tanto interés ha despertado dará comienzo a las 5.15 de la tarde.

Decimos que ha despertado gran interés esta formidable combinación y es lógico que así sea, supuesto integran el cartel tres toreros muy estimados del público isleño, por los sonados éxitos alcanzados en nuestro coso durante esta formidable temporada, en la que los éxitos se suceden sin interrupción, sajiendo de la plaza cada tarde, los aficionados enteramente complacidos.

De los maestros de a pie, uno hay, José Julio, que ha sido este año premiado dos veces con la codiciada "Palma de Oro", el gran trofeo que al torero triunfador máximo ofrece cada tarde el Cortijo Vista Verde, en combinación con Viajes Universal. Otro hay, Luis Segura, que también ostenta el valioso galardón. Sin embargo, Victoriano Valencia, que lo desea ardientemente no está todavía en la cofradía de los "palma de oro". ¿La conquistará mañana?... Es curioso el interés que ha despertado el premio concebido por un aficionado tan competente y entusiasta como es el señor Alcalá, premio que después de cada corrida se airea en los rotativos españoles, especialmente en los que mayor atención dedican a la fiesta más española. Se preocupan de ello los mismos espadas triunfadores, que aparecen retratados en el momento de serles entregado el premio desde el mismo auditorium del Cortijo Vista Verde.

Mañana también habrá lucha por el premio. Luis Segura viene en busca del trofeo para asegurarse un puesto en la corrida de los máximos triunfadores, Victoriano Valencia, que todavía tiene

esperanzas, también saldrá dispuesto a conquistarlo. José Julio, por el hecho de estar en posesión de dos "palma de oro", saldrá por la tercera, ya que de conseguirlo se pondría en cabeza, en esa carrera difícil e incierta de los triunfadores máximos.

Lo importante es que tal galardón supone un vivo estímulo para los toreros, en beneficio del público aficionado.



## Una película dedicada a todas las mujeres

«Mujeres culpables», la extraordinaria realización de Metro-Goldwyn Mayer, que muy pronto presentará As Films en las pantallas españolas, tiene, en realidad una dedicatoria especial: «a todas las mujeres del mundo».

El dramático problema de estas cuatro hermanas, solas en una tierra sin hombres, en los días trágicos de la segunda Guerra Mundial, es un tema que ha de apasionar a los públicos femeninos. Anne, Bárbara, Della y Evelyn, las cuatro protagonistas de «Mujeres culpables», comparecerán en la pantalla, cada una con su carácter, su flaqueza y su pecado, para que las juzguen, ante todo, las demás mujeres... ¿Son verdaderamente culpables o inocentes? ¿Se las debe condenar o perdonar? «Mujeres culpables» es una historia apasionante y sincera, magistralmente realizada por Robert Wise, en cinemascopio, que reúne en su reparto un sensacional elenco de primeras figuras del cine de Hollywood. En las cuatro protagonistas femeninas, Jean Simmons, Joan Fontaine, Piper Laurie y Sandra Dee, un actor tan extraordinario como Paul Newman, que consigue en este film una de sus más admirables creaciones.

«Mujeres culpables» inaugura la temporada de grandes estrenos en Sala Augusta y Teatro Principal.

## ¡AZAHARES ROJOS!



«Azahares Rojos» fue filmada totalmente en los más bellos escenarios naturales! Próximamente, se estrenará en Palacio Avenida.

## GRATIS

Recibirá 50 pesetas de Lotería Nacional y reloj a precio de propaganda.

Aproveche esta OCASION UNICA. Relojes caballero o señora, chapados oro, 5 años garantía y facultad devolución caso no conformidad. SIBEL, 305 pesetas; ROXY PRIMA, 430 pesetas; CAUNY, 485 pesetas; DOGMA, 505 pesetas; DESPERTADOR DORADO T. ALEMAN, 260 pesetas. Enviamos a toda España con tra reembolso del precio del reloj (lotería gratis y que toque el gordo). Pida en seguida el reloj que desee a **RELOJERIA AMERICA**. Apartado 8.075, Madrid.

**Se necesitan botones en ICARIA**  
PRESENTARSE DE 7 A 8 EN LA CENTRAL  
Avda. Conde Sallent, 81

**SE NECESITA TAQUIMECANOGRAFA**  
práctica en la redacción de correspondencia, en ICARIA.  
Presentarse de 7 a 8 en la Central: Avda. Conde Sallent, 81



## HOY EXITO FANTASIO MODERNO

Una película de extraordinario éxito



(PROGRAMA AUTORIZADO MAYORES)

ESPECTACULOS: CINE, TEATRO, MUSICA, VARIEDADES

¿QUIEN ES EL ARQUERO VERDE?



¿Es el millonario americano que atesora tanto odio como dinero? ¿Es el desencantado periodista, al que nada parece impor-

tar, pero que en cuanto se produce un nuevo asesinato está «allí» siempre? ¿Es el secretario del millonario que encuentra como por casualidad al primer asesinado con una flecha verde, mientras enseña el castillo a los turistas? ¿O es la encantadora joven sobrina del millonario que busca a su madre desesperadamente? ¿Acaso lo es el padrastro de ésta? ¿O aquel joven que dice ser el heredero de su hermano y cuya misteriosa presencia y personalidad conducen a la intriga? Uno de ellos es «El Arquero verde», un asesino vengador que toma la identidad de un legendario fantasma de una mansión inglesa; un personaje debido al fino ingenio de Edgar Wallace, el gran autor de «suspense», y que es el subyugante centro de una intriga que se desarrolla en la película «El Arquero verde», que presentada por Hispano Foxfilm, S.A.E., tiene al laureado Gert Fröbe, Karin Dor y Klausjürgen Wussow como protagonistas y que el próximo martes estrena, para delicia de los aficionados a la intriga, el selecto cine Sala Rívoli.

Quién es EL ARQUERO VERDE? Es un fantasma? Es un hombre? ¿O ambas cosas?

EL ARQUERO VERDE



Una gran película basada en una gran novela de Edgar Wallace

ESTRENO-MARTES



En el mismo programa: El sensacional reestreno por todos esperado

WARNER BROS. PRESENTA EL SARGENTO NEGRO IN TECHNICOLOR. The block features a silhouette of a man in a trench coat and hat, and a woman in a dress, set against a dark background with a starburst effect.

CARTELERA

TEATRO
PRINCIPAL - 7 tarde 10'30 noche presenta: CARNAVAL. (Finita Rufé y Pepe Malrena). Tolerado para mayores.
CINES
ACTUALIDADES.- Desde las 3'30: HORIZONTES DE GRANDEZA. (Gregory Peck, Jean Simmons, Dir. William Wyler. Technirama Technicolor. - IMAGENES N.º 918 (Arte Varío) NO-DOS A Y B N.º 1.025. (Aut. mayores).
AUGUSTA - Desde las 8'00: NAVIDADES EN JUNIO. Director Tulio Demicheli. (Alberto Closas, Marga López, Rafael Alonso.) - ENTRE DOS PASIONES. (Robert Wagner y Robert Mitchum) Cinemascope. Technicolor. (Tolerado mayores.)
ASTORIA. - Cerrado por vacaciones.
AVENIDA - Desde las 3'00: (Refrigerado)
MARACAIBO (Cornel Wilde, Jean Wallace, Abbe Lane y Francis Lederer); Technicolor. - LA BELLA DE MOSCU (Cyd Charise y Fred Astaire); Cinemascope. Technicolor (Aut. mayores).
BALEAR - Desde las 3'15: TOMBOLA. Director Luis Lucía. (Marisol, Rafael Alonso Roberto Camardiel, Enrique Avila y José Marco Davo. Eastmancolor. (Tolerado menores).
BORN - Desde las 3'30: EL LUCHADOR DE KENTUCKY. Director George Wagner. (John Wayne, Vera Ralston, Philip Dorn, Oliver Hardy). - MI DULCE GEISHA. Director Jack Cardiff. (Shirley MacLaine, Yves Montand, Edward G. Robinson, Bob Cummings). Technicolor. Technirama.
CAPITOL. - Cerrado por vacaciones.
DORADO. - Desde las 3'30: EL GRAN IMPOSTOR. Director Robert Mulligan. (Tony Curtis, Edmond O'Brien, Arthur O'Connell, Carl Malden). - LA INDIA EN LLAMAS. (Kenneth More, Lauren Bacall, Herbert Lom). Eastmancolor. (Tolerado menores).
FANTASIO. - Desde las 3'00: NAVIDADES EN JUNIO. Director Tulio Demicheli. (Alberto Closas, Marga López, Rafael Alonso.) - ENTRE DOS PASIONES. (Robert Wagner y Robert Mitchum) Cinemascope. Technicolor. (Tolerado mayores.)
HISPANIA - Desde las 3'15: LOS DOS GOLFILLOS (Joselito) y LOS COSACOS. (Edmond Purdom). (Tolerado menores).
LIRICO. - Desde las 3'15: TOMBOLA. Director Luis Lucía. (Marisol, Rafael Alonso, Roberto Camardiel, Enrique Avila y José Marco Davo. Eastmancolor. (Tolerado menores).
METROPOL. - Desde las 3'00: «MOLOKAI» (LA ISLA MALDITA) (Javier Escrivá). - DAVID Y GOLIAT (Ivo Payer, Kronos, Orson Welles y Eleonora Rossi Drago); Cinemascope. MODERNO. - Desde las 3'00: NAVIDADES EN JUNIO. Director Tulio Demicheli. (Alberto Closas, Marga López, Rafael Alonso.) - ENTRE DOS PASIONES. (Robert Wagner y Robert Mitchum). Cinemascope. Technicolor. (Autorizado mayores).
ORIENTAL. - Desde las 3'00: EL GRAN IMPOSTOR. Director Robert Mulligan. (Tony Curtis, Edmond O'Brien, Arthur O'Connell, Carl Malden). - LA INDIA EN LLAMAS. (Kenneth More, Lauren Bacall, Herbert Lom). Eastmancolor. (Tolerado menores).
PRINCIPAL. - Desde las 3'00: MI NIÑO Y YO (Pulgarcito y Rosita Quintana). - LOS PEDI-CALDERÓN y José L. Vázquez). GUENOS (Tony Leblanc, Licia Tol. menores).
PROGRESO - Desde las 6'00: TOMBOLA. Director Luis Lucía. (Marisol, Rafael Alonso, Roberto Camardiel, Enrique Avila y José Marco Davo. Eastmancolor. (Tolerado menores).
PROTECTORA - Desde las 3'15: SUSPIROS DE ESPAÑA. (Estrellita Castro, Manuel Liger). - EL COYOTE. (Tolerado menores).
RIALTO - Desde las 3'30: EL GRAN IMPOSTOR. Director Robert Mulligan. (Tony Curtis, Edmond O'Brien, Arthur O'Connell, Carl Malden). - LA INDIA EN LLAMAS. (Kenneth More, Lauren Bacall, Herbert Lom). Eastmancolor. (Tolerado menores).
RIVOLI. - Desde las 3'00: «ROMAREL» (Ojos verdes misteriosos) Director: Rara! Reini! (Carola Von Kayser, Joachim Hansen). Eastmancolor. - EL DIARIO DE MI MADRE. (Marga López). Eastmancolor. (Autorizado mayores).
VICTORIA. - Desde las 6'00. EL GRAN IMPOSTOR. Director Robert Mulligan. (Tony Curtis, Edmond O'Brien, Arthur O'Connell, Carl Malden). - LA INDIA EN LLAMAS. (Kenneth More, Lauren Bacall, Herbert Lom). Eastmancolor. (Tolerado menores).

SALAS DE FIESTA
CASABLANCA. - Noche: Baile y atracciones.
CASA VALLES. - Noche: Baile y atracciones.
CORTIJO VISTA VERDE. - Todas las noches: Baile y atracciones.
CLUB SALEM. - Todas las noches, bailes y atracciones.
EL MOLINO. - Todas las noches: Baile y atracciones.
EL CHICO «Bahía Palaces». - Noche: Baile y atracciones.
GOMILA. - Noche: Baile y atracciones.
IBIZA. - Noche: Baile y atracciones.
JACK EL NEGRO. - Todas las noches: Baile y atracciones.
MONTECRISTO. - Noche: Folklore español.
OLIMPIA. - Todas las noches: Baile y atracciones.
PATIO DEL FAROLILLO (Hotel Mediterráneo). - Todas las noches: Arte flamenco.
ROSALES. - Todas las noches: Baile y atracciones.
SAINT TROPEZ. - Todas las noches: Baile.
SESAMO. - Noche: Baile y atracciones.
TITOS. - Noche: Baile y atracciones.
TREBOL. - Noche: Baile y atracciones.
TROCADERO. - Tarde y noche: Baile y atracciones.
TRIANA. - Tarde y noche: Baile y atracciones.

¡EXITO! ¡EXITO! ¡EXITO!

sigue obteniendo a diario en las pantallas de Lirico - Balear - Progreso la máxima figura juvenil del cine español MARISOL



EN LA PRODUCCION DE MANUEL J. GOYANES TOMBOLA DIRECTOR LUIS LUCIA RAFAEL ALONSO · ROBERTO CAMARDIEL ENRIQUE AVILA Y JOSE MARCO DAVO

Véala HOY mismo y haga que le acompañen sus hijos Es una exclusiva de Lirico - Balear - Progreso

Dr. S. MIR BENNASAR INFANCIA Ex-interno 4 años Hospital «ENFANTS MALADES» y diplomado en la Facultad de Medicina de París.—San Miguel, 192, pral., 1º. Telef. 16606.

SE NECESITAN dependientes y dependientas en ICARIA Presentarse de 7 a 8 en la Central: Avda. Conde Sallent, 31

Piscina EL CAIMAN DEL HOTEL BRISTOL Servicio BAR RESTAURANTE (Recinto piscina) CUBIERTO 60 PTS. 3 platos a escoger, postre y fruta Amenizado por la orquesta MAJORICA RESERVE SU MESA. — Tel. 25644.

PERSONAS ACTIVAS precisa AUTOMATIC S. A. para visita establecimientos.—Presentarse al Sr. Dulcet en Calle Jaime II, n.º 85-1.º de 4 a 9 h.

Agente Comercial muy bien relacionado, aceptaría representación para la provincia de Guipúzcoa o Vascongadas. Amplias referencias comerciales. Alberto Apraiz, Apartado 246. San Sebastián.

TITO'S PROXIMAMENTE VUELVE MARINO MARINI. The block features the name 'TITO'S' in a large, bold, stylized font, with 'PROXIMAMENTE VUELVE' and 'MARINO MARINI' below it.

ESTA ES LA ULTIMA PAGINA: REPORTAJES Y ARTICULOS

TRES DIAS CON LOS CISTERCIENSES DE POBLET (y III)

# Una magna exposición histórica sobre el Monasterio

Millares de objetos que describen la preponderancia populetana

Cartas autógrafas de algunos reyes españoles

**TARRAGONA.** — (Especial para Pyresa, por Daniel de la Fuente Torró.) — La actualidad populetana tiene una importante proyección en Tarragona con motivo de la exposición histórica nacional que sobre el monasterio cisterciense ha sido instalada en la nueva Casa de Cultura. Ha sido un hermoso comienzo para las actividades de dicha Casa de Cultura y una nueva aportación al espléndido movimiento cultural de la Tarragona de nuestro tiempo.

El director de esta nueva Casa es don Feliciano Conde, hombre amorado de todo aquello que significa historia. Y él ha sido quien, sobre la marcha nos ha ido explicando todos los detalles de esta magna exposición.

**PROCEDENCIA DE LOS OBJETOS**

Nos lo explica el señor Conde. —Los documentos abarcan desde los años 1151 en preciosos y caligráficos pergaminos a 1957 en tenues papeles mecanografiados. Los diversos registros, cartularios, pergaminos cabreos con declaraciones de fincas llevadas en cultivo y propiedad del monasterio, hechas por sus cultivadores, registro de correspondencia, de rentas, cartas reales con firmas autógrafas, proceden del Archivo Histórico Nacional en su parte y también diversos documentos del Archivo de la Corona de Aragón de Barcelona, y del Archivo Histórico Provincial de Tarragona. El Archivo Histórico Nacional recogió a través de la Delegación de Hacienda de Tarragona el riquísimo acervo documental que guardaba Poblet en el momento de la desamortización. A catorce mil se eleva la cifra de documentos populetanos catalogados entre los fondos de aquel rico archivo.

A parte de todo esto, en las cuatro salas, se exhiben también varios manuscritos e incunables procedentes de la Biblioteca Provincial y ejemplares de la colección de Pedro Antonio de Aragón. Completan este fondo bibliográfico gran número de obras sobre Poblet, procedentes de la Biblioteca Nacional y otras.

**LA SALA CENTRAL**

La Exposición Histórica Nacional sobre el Real Monasterio de Poblet abarca cuatro salas. En primer lugar hay el gran patio central. Entrando y tomando el lado derecho, encontramos los más antiguos documentos de mediados del siglo XII y también los restos arqueológicos: capiteles, gárgolas, estelas funerarias de la misma época. Llama nuestra atención un vitrina dedicada a los dos Cartularios o registros, copia de privilegios del monasterio; una gran bula pontificia de Honorio III fechada en 1220, concediendo privilegio a Poblet; una hoja de espada atribuida a Jaime I. Al fondo de la sala, llenando todo el testero

el gran paño Mortuorio de Poblet, verdadero tapiz de brocado en oro, plata y sedas que el virrey de Nápoles, duque de Cardona, don Pedro Antonio Fernández de Córdoba y Fernández o Córdoba Enriquez y Enriquez de Ribera, más conocido por el nombre que cerraba sus aspiraciones: don Pedro Antonio de Aragón, regaló al cenobio. Este ilustre prócer fue el constructor de las tumbas reales y donador también de su estupenda biblioteca de más de cuatro mil volúmenes encuadrados en tafete rojo y grabados con sus armas. En 1672 donó asimismo numerosas y ricas ropas: ocho capas, tres casullas, dos dalmáticas y otro paño para túmulo, de terciopelo negro, de siete por cinco metros, bordado todo en oro de gran relieve y en medio un escudo muy grande de las armas de la Excelentísima Casa de Segorbe y Cardona. **IMPORTANTES RELIQUIAS DEL PAPA LUNA**

Nos sigue explicando el señor Conde todos los detalles de esta trascendente exposición. Nos encontramos en la sala segunda, pequeña pero acogedora de grandes joyas artísticas e históricas: son reliquias del Papa Benedicto XIII, más conocido por el Papa Luna. —Fue contemporáneo de los grandes días de Poblet. Puede usted contemplar su Cruz procesional de plata sobredorada, propiedad de la Iglesia Parroquial de Peníscola, en cuyo castillo acabó sus días Benedicto XIII, y su capa pluvial y casulla de grandes proporciones que parecen indicar elevada estatura en el usuario, conservadas en la Colegiata de Morella.

Hay, como en las demás salas, restos arqueológicos: una calavera con corona real, documentos diversos del siglo XV y tres fragmentos encuadrados de barro policromado cocido, y decorado con alicantados arabescos que formaron parte del pavimento del sobredaustrero.

La tercera sala muestra documentos y objetos de cronología más avanzada: el siglo XVI. Hay restos del renacentista retablo de Forment; deliciosas esculturas que tientan a la apropiación a todas las personas de buen gusto. Sobresale un bajo relieve de alabastro policromado, representando la penitencia de San Gerónimo y precedente de Poblet. Admiramos fotografías y mapas de excelente ejecución que nos ofrecen la serie numerosísimas de monasterios cistercienses en la península y retratos en yeso de abades populetanos, sacados de sus laudas sepulcrales en la Sala Capitular en que tantas veces presidieron las más importantes deliberaciones de la comunidad.

**OTROS DETALLES DE LA SALA PRIMERA**

En compañía del señor Conde, cordial cicerone regresamos nue-

vamente a la sala primera, recorriendo ahora el lado izquierdo. En sus vitrinas admiramos documentos del siglo XVII; cartas de Pedro Antonio de Aragón al Abad de Poblet, sobre entrega y envío desde Madrid, de la biblioteca que con tanto cariño había ido formando en su virreinato napolitano, cartas y privilegios de Felipe V y de su oponente al Archiduque Carlos de Austria, por el que se había inclinado al principio de la contienda el cenobio populetano; un delicioso busto de San Sebastián, seguramente de Forment; tres claves decorativas de madera del siglo XVIII; angelote tenante en alabastro con escudo del Abad Guimerá; dos medallones ovalados de alabastro, con el rostro de Jesús y María; objetos diversos, vidrios; dos porroncitos, etc.

**LA CUARTA Y ULTIMA SALA**

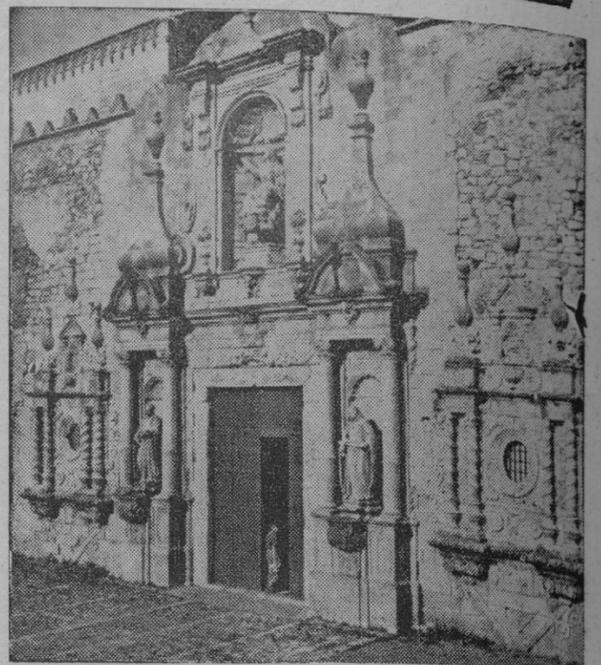
La cuarta sala contiene: fotografías de planos arquitectónicos de Poblet; dibujos iluminados de moderna ejecución; fotografías de la restauración de los panteones reales; grabados procedentes de la Biblioteca Nacional de temas populetanos; registros notariales de Salvador Alba con cabreos a favor del monasterio de 1735 y otros varios documentos que con los anteriores se guardan en el Archivo Histórico Provincial, destacando una carta firmada por el lugarteniente general y encabezada con el

nombre de Carlos I, ordenando a sus oficiales de justicia que castiguen a los que habían causado daño en el huerto de Menargues, cerca de Palagner, propiedad del Monasterio de Poblet, y una carta real de Felipe II pidiendo a las autoridades de su reino que apoyasen al Abad de Poblet en la comisión que el Abad supremo cisterciense le había dado para visitar los monasterios cistercienses en sus reinos de Aragón.

Llegamos así a las vitrinas que encierran los documentos más modernos: desde 1940 a 1953. Instancias del Abad de la Orden del Cister, fechada en 18 de marzo de 1940, solicitando autorización para instalarse en el monasterio, una comunidad de su orden y escrito del Arzobispo de Tarragona apoyando esta petición; copia notarial del acta de entrega de parte del monasterio a la Orden del Cister; minutos de órdenes sobre obras; traslado de restos reales y ley de 17 de julio de 1953, concediendo en usufructo el monasterio por noventa y nueve años. Toda esta documentación ha sido proporcionada por la Sección del Sector Artístico de Educación Nacional. En el centro de esta sala y en diversas vitrinas se exhiben diversos manuscritos e incunables.

**POSIBLE EXHIBICION EN BARCELONA**

Damos por concluida esta des-



Fachada de la Iglesia de Poblet

cripción de la Exposición Nacional de Poblet, no por falta de materia sino por material cansancio. Señalamos para acabar la sutileza y modernidad de las instalaciones; las ricas vitrinas cubiertas con paños de terciopelo que contienen, en una acertada miscelánea, documentos y objetos diversos, desde los litúrgicos a los domésticos y utilitarios, incluyendo una vacía de barbero de cerámica, un albarolo o recipiente para colocar las medicinas, un hostiario, una cacerola para fundir cera, llaves diversas, cencerros de

genado vacuno, incluso... Todo parece haber sido colocado por manos de hada, pues con frecuencia resultan invisibles los hilos que sostienen documentos y objetos.

Esta magna exposición, al parecer, ha sido solicitada por Barcelona para presentarla en el Tinell o en las naves góticas de la Biblioteca Catalana. Creemos totalmente acertada la idea, para que muchos españoles se den así perfecta cuenta de cual es la historia y la realidad actual del Monasterio de Poblet.

# De la eugenesia a la eutanasia

Por JUAN APARICIO

La bioquímica servida por la química farmacéutica al introducir progresivamente en el mercado las drogas milagrosas ha originado en el lenguaje conversacional un nuevo esperanto de neologismos cuya onda explosiva llega hasta los titulares de los periódicos. Un frasco de pastillas del Nembutal ingerido por Marilyn Monroe agitó los diarios y las publicaciones mundiales con mayor sensacionalismo que el que promueven con sus técnicas depuradas los agentes de prensa y las Public-Relations de la Avenida de Madison. Las píldoras de "Enovia" que se consumían en Norteamérica sin otra tasa que los confines del prurito de paternidad, se han vuelto espantosamente aborrecidas ante la sospecha de que causan la tromboflebitis, aunque los laboratorios industriales de Chicago que las producen se desgajen propalando que un millón de mujeres americanas, usuarias del fármaco, detuvieron su fecundidad y resultaron indemnes.

Un antibiótico inofensivo, la tetraciclina, acaba de ser denunciado por dos médicos ingleses, achacándole la misma peligrosidad, dentro de la placenta femenina en estado de gestación, que se le atribuye a la Talidomida abominable. La psicosis de pavor motivada por este divulgadísimo tranquilizante, que serenaba la inquietud mental y devolvía la juiciosa mansedumbre a los ánimos alterados de las damas civilizadas, es una corroboración del aforismo de Pascal, repetido en los aguafuertes de Goya, sobre que los ensueños de la razón engendran monstruos. Toda una terapéutica razonable para relajarse y mejor dormir ha traído consigo esa cohorte teratológica de

niños incompletos y deformados, que desbarata los planes de la Eugenesia y el ingenio optimismo de nuestro tiempo.

Hace cincuenta años que murió el nonagenario británico Sir Francis Galton inventor de la palabra obtenida del griego, queriendo expresar que, así como se perfecciona la cría de los animales, también puede lograrse un mejoramiento en la descendencia humana. Los pueblos antiguos, precolombinos o espartanos, no aplicaban a las criaturas canija sexta práctica zoológica, que manipula con los genes antes del parto, sino que prefería despenarlos o inmolarlos, sin ser víctimas propiciatorias. La Eugenesia aspira a ser una ciencia humanitaria y liberal, que como todos los liberales pidió enseguida el auxilio de la autoridad y la protección de las leyes.

No hay que referirse a la reprobada legislación hitleriana en favor de una selección de la herencia, porque entre 1907 y 1950, de acuerdo con las leyes vigentes de los Estados Unidos, fueron esterilizadas obligatoriamente cincuenta mil personas por causas eugenéticas. Son veintiocho los Estados norteamericanos que imponen esta Eugenesia negativa, sobresaliendo California, donde fue ajusticiado Chessman, en las medidas de rigurosa prevención, de esteripación de la simiente de los individuos vesánicos y criminales. Pero esta previa eliminación por parte del Estado para defender la sociedad, que tiene pruebas fehacientes de las taras de los progenitores no sólo corresponde al área de la demografía o política aritmética

(Political Arithmetic), según fue bautizada por su innovador británico hace tres siglos, sino que se enfrenta y debe someterse al debate y examen de la Teología.

Quien espantó a su humanidad contemporánea, deslumbrada por los felices elucubraciones de la época de las luces, aunque la ilustración y la guillotina funcionaban juntas, fue un clérigo anglicano, el Pastor Thomas Robert Malthus con su teoría sobre el crecimiento de las poblaciones con una progresión geométrica, que dejaba atrás el paso lento y más vegetativo de los medios alimenticios. El malthusianismo fue la talidomida para las generaciones precedentes, debiendo intervenir la Iglesia católica con su autoridad y su prudencia, cual en los casos actuales de Alemania, Francia, Inglaterra, Holanda, Suecia, Italia y los Estados Unidos, donde el terror termonuclear en contraste con el hedonismo placentero en una etapa de propaganda desenfundada, ha desatado los nervios de las madres en ciernes, lanzándolas a destruir sus hijos hipotéticos, como si fueran trágicas Medeas.

Una figura representativa de tal colectiva demencia es la de esa locutora de la Televisión del Estado de Arizona, Sherri Finkbine, una especie de nuestra Juana la lista amedrentada por cuanto en su fantasía pudiera ocurrir a su hijo nonnato y acaso ni siquiera embrionario, que, mientras la española del cuento se redujo a llorar en la puerta o en el escalón de su bodega, se ha dirigido a los jueces del Tribunal Supremo de Phenix demandando el aborto y después a los médicos de Estocolmo pa-

ra que le extirpen el supuesto feto maligno, no parándose allí su movilidad antimaterna, porque está dispuesta a trasladarse al Japón, en busca de los paliativos legales, que allí han prosperado por el excedente demográfico. Donde estallaron las bombas de Nagasaki e Hiroshima, la talidomida conduce al aniquilamiento de las proles monstruosas, pero también de la maternidad.

Sin embargo, la Iglesia católica se opone a esta Eutanasia vergonzante, como reaclaba de la descarada Eugenesia, ya que lo mejor es enemigo de lo bueno y lo bueno ha de convivir y superar a los males diarios. Un sacerdote especializado en psicología, pero más en su religión, intervino en una conferencia de París acerca de este tema absorbente para hacer notar que el nacimiento de un niño anormal desarrolla una corriente afectiva entre sus progenitores, que los reconforta eficazmente, hallando en los pediatras, en los neurólogos y en los cirujanos una ayuda y una corrección, moral y práctica, que atenuan su desgracia y hasta pueden conseguir una felicidad relativa. De la Eugenesia a la Eutanasia hay un abismo superior y una similitud de anomalía, a la que separa y acerca cristianamente a la cuna y a la sepultura. La Eutanasia y la Eugenesia son los monstruos de la razón fuera del Reino de Dios, tanto que en la Iglesia romana de León de San Isidoro, a través de las edades, de las herejías y de los edmas, se han conservado adyacentes una pila de cristianar por inmersión y una tumba en aquel panteón de Reyes, como símbolos de la vida perdurable.

(Exclusivo de Pyresa)

# Verbenas Felanitx 1962 - (Las fiestas de mayor tradición de la Isla)

HOY SABADO 1.º Septiembre

Armando Orefiche y sus Havana Cuban Boys

alternando con **EL LATIN COMBO**

**AGRUPACION AIRES MALLORQUINS, D'ES PONT D'INCA**

SERVICIO DE BARES Y RESTAURANTE Y ATRACCIONES VARIADAS